



LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS
SUD-AMERICANAS.



LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XVII.—NÚM. 402

Buenos Aires, 30 de septiembre de 1909

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



(Fot. Witcomb, Buenos Aires).

ARTE FOTOGRÁFICO.—NIÑOS DE SEEGER-DEMARÍA

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANASDIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN :
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657Casilla Correo N° 602
Cooperativa Telefónica 4058
Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"Toda la correspondencia envíese a nombre del
Director-Gerente

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VE-
NEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—
COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Aires Año 8 \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Interior... 20.— 10.— 5.50
Exterior... 8 oro 10.— 6.—
Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes

Número suelto 1 \$ — Número atrasado \$ 2 y 4

Año XVII BUENOS AIRES, 30 DE SEPTIEMBRE DE 1909 N.º 402

INTER-NOS

La primavera Hace pocos días que ha hecho su aparición la primavera, y ha sido necesario saludarla con todo el entusiasmo que merece el resurgimiento de la naturaleza. Pero esto no es más que un convencionalismo de los tantos á que estamos sujetos, y que podríamos llamar social por tratarse de saludos y cumplimientos. El calendario dice una cosa, y la realidad impone otra; el 23 de Septiembre señalará la entrada oficial de la primavera, ficticia como tantas cosas oficiales, pero la verdad es que hacia muchos días que Buenos Aires gozaba la presencia de la primavera.

Y hé aquí otro convencionalismo: no hemos podido substraernos á la influencia del viejo mundo y á las ocurrencias de los poetas ni en el juicio que nos merecen las estaciones. La primavera es en todas partes el despertamiento á la vida, la época del florecimiento general en que la tierra se cubre de todas sus galas y el mundo recobra todos sus encantos; pero en casi toda Europa es además la estación más hermosa, una apacible y tibia antesala del verano, en la que brisas suaves agitan blandamente las flores, el cielo está siempre azul y límpido y el ambiente embalsamado de deliciosos perfumes.

Entre nosotros solo la imaginación de los poetas puede admitir tales bellezas: todo renace vigorosamente, es cierto, y todo convida á vivir y á amar; pero únicamente por excepción gozamos esos espléndidos días de que tan felices se muestran los europeos. La primavera bonaerense es variable y desapacible, con mucho de invierno y mucho de verano; es la estación de los vientos que lleran de insupportable polvo la ciudad y los campos, con bruscos cambios de temperatura que hacen de Septiembre y Octubre una amenazadora prolongación del temible Agosto.

Nuestro tiempo realmente hermoso es el otoño, con su ambiente sereno y sus melancólicas tardes en que la vida se va apagando sin violencias. El campo tiene entonces una inmensa solemnidad y los ocasos una dulzura infinita.

Pero entre tanto, la primavera ha golpeado nuestras puertas y, esclavos del calendario, hemos admirado las vaporosas galas femeniles que ya se exhiben y que, si fueron prematuras, tienen en cambio el encanto indecible que les presta la belleza y la voluptuosidad.

La
Exposición
Rural

Ha sido clausurada ya la Exposición Rural de Palermo, una de las fiestas características de Buenos Aires y de las más interesantes del año. La brevedad de su período nos obliga á mencionar su inauguración al mismo tiempo que su clausura. La riqueza nacional ha evidenciado una vez más sus prodigiosos elementos en la industria ganadera, que han hecho de la Argentina uno de los países más adelantados en la materia.

La Exposición Rural es á la vez torneo de progreso y de belleza; pues no hay nada más hermoso que esos soberbios tipos de animales obtenidos por el cruzamiento de las razas. Toda nuestra sociedad elegante ha desfilarado por Palermo, admirando los ejemplares expuestos, que señalan notables mejoras sobre los exhibidos el año pasado.

La nota pintoresca y genuinamente social de la exposición son, sin embargo, los concursos hípicas, que atraen una enorme concurrencia. Los oficiales de nuestro ejército se han distinguido, como siempre, en las más arriesgadas pruebas, obteniendo merecidos aplausos.

El día de los
niños pobres

La caridad tendrá en breve ocasión de ejercitarse en uno de sus aspectos más simpáticos: el 2 de Octubre es el día de los niños pobres, instituido hace poco y que, como ninguna otra obra filantrópica, ha encontrado la más franca acogida en nuestra sociedad.

Desde la más humilde clase hasta la más encumbrada, todo Buenos Aires contribuye con su óbolo, grande ó pequeño, á llenar las alcancías destinadas á los niños pobres. Damas de la aristocracia, distinguidas por su belleza y su fortuna, prestigiosas por sus virtudes y su abolengo, recorren las calles de la ciudad solicitando puerta por puerta un socorro para su protegido; niños de las principales familias y de las escuelas públicas hacen otro tanto, y todos se apresuran á cooperar en la noble empresa.

Es un espectáculo hermoso y emocionante, porque no hay corazón, por duro y egoísta que sea, que se niegue á dar para los niños pobres.

En todos los pueblos, la protección á los niños es la más noble de las virtudes sociales. Ya dijo Jesús en sus eternas palabras: «¡Dejad á los niños que vengan mí!»

Los oficiales
argentinos
en Europa

El reciente concurso hípico internacional de San Sebastián ha dado una vez más ocasión de lucirse á los oficiales argentinos que en él han tomado parte en representación de nuestro ejército. Después de triunfar en Bélgica y en Inglaterra, nuestros compatriotas han destacado su destreza en España, donde las fiestas han sido honradas por la presencia de la familia real y de la más encumbrada aristocracia.

No han alcanzado los oficiales argentinos los primeros premios, obtenidos por los italianos y españoles, pero han ocupado puestos distinguidos, antes que otras delegaciones.

No estaban ciertamente en condiciones de vencer, por el estado de sus caballos, que después de atravesar el océano habían concurrido á numerosas pruebas en países distintos; pero así y todo han salido tan airoso que con razón pueden volver orgullosos á la patria.

El nombre argentino ha quedado bien puesto en el viejo mundo, y los galardos oficiales se

han hecho acreedores á los plácemes con que pronto saludaremos su regreso.

La conquista
del desierto

Más que la ocupación militar de hace treinta años, que incorporó definitivamente la Patagonia al dominio nacional, la conquista del desierto ha hecho la «penetración pacífica» que el progreso ha venido operando tenazmente en aquellos vastos territorios del sur, tan transformados en su vida y en su aspecto, que cruza ahora el ferrocarril las soledades infinitas donde antes vagaban las trojillas de potros salvajes y labran la tierra colonos extranjeros donde hasta hace poco sólo el alarido del indígena había turbado la quietud de las pampas ilimitadas.

Una nueva línea ferroviaria acaba de ser inaugurada en la Patagonia, arrancando de Puerto Deseado sobre el Atlántico hacia el interior. El lejano sur se aproxima así un paso más á los centros de civilización, y se hace efectiva, por los medios más eficaces, la soberanía de aquella región tan grande como un imperio. El legendario y misterioso desierto desaparece ante el avance de la locomotora, en marcha siempre hacia lo desconocido, y pronto no quedarán ni rastros de lo que ha sido durante siglos, en el límite de los dominios de la civilización, un país obstinadamente oculto á las miradas investigadoras del hombre blanco.

Se extingue la poesía del misterio, pero triunfa el progreso y se acelera el engrandecimiento de la república. De todos modos, son pocos ya los indios que posean las tierras de sus antepasados, y no queda, de las viejas leyendas, más que alguna tradición que sobrevivirá quizás á la transformación del desierto.

UN ANEJO

¿Sabes esta leyenda? Era un dichoso varón, el monje Alfeo que hastiado del reposo del ajejo ritual de la Abadía, salió á buscar un día de luz, el devaneo confortador de la montaña umbria. Y allí duró cien años invisible al Destino, bajo la fresca paz de los castaños, embebido, escuchando el argentino canto de un pájaro admirable.

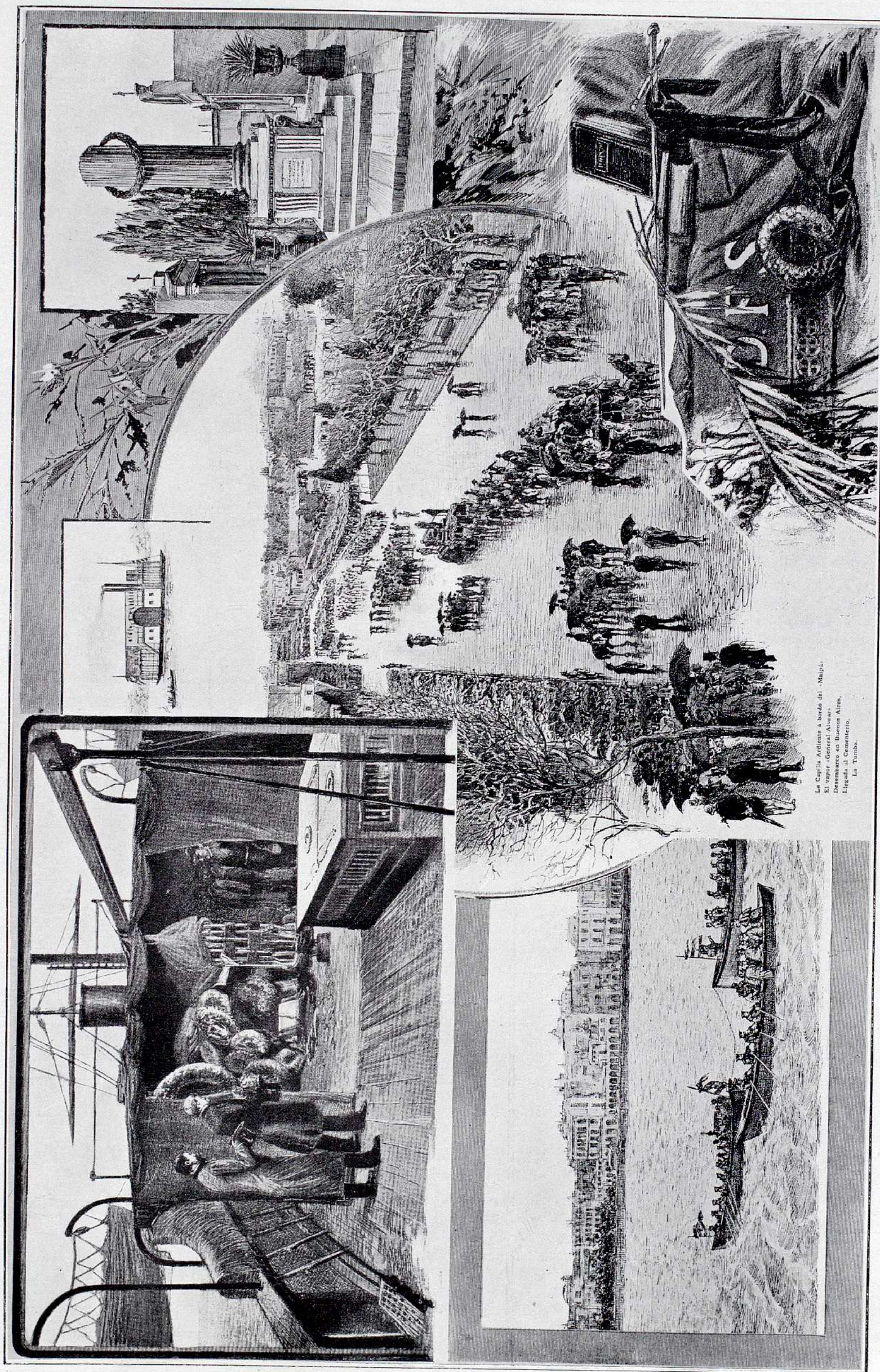
Escucha, bien amada: quisiera renunciar á la lucha inútil en la artera comunidad del mundo, y en un bosque profundo, como el monje alemán, durar cien años invisible al Destino, bajo la fresca paz de los castaños, coronada la frente de la pródiga planta que da el vino, de rosas blancas y claveles rojos, absorto únicamente en mirarme en la fuente charladora y divina de tus ojos.

FRANCISCO VALENCIA.

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA SANGRE Y DE LOS NERVIOS
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

A la Nouvelle Maison

* AJUALES PARA CASAMIENTOS *
LENCERIA Y ROPA DE PUNTO *
Cuyo 771-J. E. ADHÉMAR y Cía.



NOTAS GRÁFICAS RETROSPECTIVAS.—EL DÍA 22 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO 1888 LLEGAN Á BUENOS AIRES LOS RESTOS DEL GENERAL DOMINGO F. SARMIENTO, FALLECIDO EN ASUNCIÓN DEL PARAGUAY EL 11 DEL MISMO MES, Y SON TRASLADADOS AL CEMENTERIO DE LA RECOLETA.—(DE UN GRABADO DE LA ÉPOCA)

NUESTRA ENCUESTA

EL DERECHO DE VIVIR

Terminación de la "enquete"

Estamos de acuerdo con la opinión dada en el número anterior por el colaborador que se oculta bajo el seudónimo de «Juan Lanas», en que ya debemos dar por terminada esta original «enquete».

Aunque quedan en nuestro poder numerosas colaboraciones inéditas, el tema parece ya agotado, pues ninguna de ellas añade nada nuevo á lo publicado hasta la fecha. Así, pues, y para que esta sección no empiece á hacerse pesada, damos por terminada la «enquete», agradeciendo á todos los colaboradores de ella la solitud con que han acudido á nuestro llamamiento, y felicitándonos — ¿por qué no decirlo? — del triunfo que para nosotros representa el hecho de que en estos tiempos tan prosaicos haya quien realice esta que llamaremos gimnasia de la inteligencia.

LA REDACCIÓN.

AL TRAVÉS DE MIS GAFAS NEGRAS

El «derecho de vivir», que preconizan la mayoría de los distinguidos comunicantes que colaboran en la «enquete» abierta en las columnas de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, es, visto al través de las gafas negras de mi senectud, un derecho muy discutible.

A mi edad, por ejemplo, — ¡ay! ¡doloroso es reconocerlo! — ya no tenemos el derecho de vivir. Cuando una vida — como la mía, por lo vieja, — es ya improductible para la humanidad, sobra. Los ancianos somos una venerable rémora palpitante; somos un residuo que late y que siente.....

Más que el derecho de vivir, tenemos el derecho de descansar. Ya hemos vivido de sobra. Yo no tendría inconveniente en presentarle ahora mismo á la Superioridad la dimisión de mi vida.

A mis años, la luz de las sonrisas llega hasta mis ojos como empantallada y la onda sonora de las hilaridades llega hasta mis oídos como con sordina. Ya las mañanas primaverales no tienen para mí sus antiguos y deliciosos atractivos; hasta las más lindas alboradas se me presentan como si fuesen anocheceres. Estoy casi ennegrecido por la edad..... y sólo veo semilutos ante mí. ¡Oh, sí; columbro que mi mañana es negro!

* *

Y no tenemos el derecho de vivir, porque hasta estorbamos el paso de los que vienen detrás. Hay que ir dejando libre la pista para

los que galopan con viril carrera, vertiginosa, color de sol, insignia del progreso.

Al caminar arrastrando los pies vamos levantando polvo molesto para los que vienen detrás. Los viejos llevamos en pos, como estela, la basura pulverizada de los siglos.

Víctor Hugo, septuagenario, dijo que los astros, cuando declinan, como ya no lucen sino con luz euasincineral y mortecina, son bengalas antiestéticas que sobran. Tenía razón: bengalas opacas que lucen como blandones....

* *

Ahora, á mi edad, al hacer el balance de mis pasados dolores y de mis pasados placeres, veo que mi Felicidad ha vivido «alcanzada». Estoy en «déficit» con la Risa. La cifra de los regocijos no figura en el «Haber» de mi libro mayor: en el «Debe», sí. ¡Estoy en plena bancarrota de alegrías!

Y, sentado este inventario íntimo de mi espíritu, ¿no le parece al lector que, en efecto, á mi edad, es muy discutible «el derecho de vivir?».....

ANTONIO BENÍTEZ.

(72 años.)

DEBEMOS VIVIR

Debemos vivir; por algo la célebre frase sagrada dijo: «Creced». Sin distinción de edades, los humanos debemos amar la vida. Cada hora que se vive, por lo menos encierra un bello minuto de amor, que contrapesa con creces los cincuenta y nueve restantes minutos de dolor. ¡Y hay que ver lo que significa la amable valía de un amable minuto color de rosa!

Si la eterna felicidad dicen que está en la muerte, es indiscutible que el placer, en cambio, está en la vida. La materia palpitante y emotiva engloba en sí, pues, selectas cualidades preferibles.

Yo voto en pro del derecho de vivir, consciente de mis condiciones de mujer. Y me comprometo á firmar en blanco un pagaré contra el dolor, á cambio de un uno por ciento, por minuto de felicidad. Es una operación financiera que debemos hacer, á ojos cerrados, los espíritus valientes.

Quizá el optimismo que se desprende de mis pocos años juveniles me induzca á pensar así. Pero, no sé por qué, supongo que habría de opinar igual aunque tuviese la edad en que murió Matusalén.

¡Yo siento el orgullo de vivir!

* *

Las mujeres, con todo y con tener el «ánimo pusilánime», según lo reconoció la sabia Teresa de Jesús, todas debemos ser valientes cuando se trata de la defensa de la Vida; no precisamente por la tortura que implica el momento de morir, sino por disfrutar todo lo posible de la cara dicha de vivir: huimos de la muerte más por egoísmo que por miedo. ¡Vivamos, aunque sea para el dolor! ¿Acaso en el dolor no hay

también cierta relativa voluptuosidad?... Sí. Pues la mujer — la cifra de cuyos anhelos la halla en lo voluptuoso, y conste que cavilo desde un honesto punto de mira espiritual, — debe votar en pro del derecho de vivir.

MARÍA ANGÉLICA DESPASA.

(25 años.)

EL DERECHO DE VIVIR

Yo quería escribir unas líneas sobre el derecho de vivir y he salido á la calle en una de estas rientes mañanas de despunte primaveral.

Era domingo, verdeaban las islas en el ancho Paraná como generosas espléndidas esperanzas... Cabrilleaba el sol sobre las aguas rizadas por una perfumada brisa... En las ramas desnudas de los árboles reventaba la fecunda alegría de los brotes nuevos... Me sentía ágil, me sentía fuerte... A mi lado reían locamente unas jóvenes hermosas, de senos estallantes, de rostros encendidos, de ardiente y retardora mirada... El cálido sol fustigaba mi sangre, la perfumada brisa sensualizaba mis sentidos, las armoniosas risas caían sobre mi alma como cascada de alegría, y, entonces, vi, senti en todo, á mi alrededor, la afirmación más rotunda del derecho de vivir.

Pero, á la vuelta de mi paseo, me pareció que unos mansos resignados bueyes que tiraban uncidos al yugo de una pesada carreta, me interrogaban graves con su mirada serena:

— ¿Pero esto es vivir?

Y á la pregunta de aquellos bueyes me pareció que contestaba el chasquido de un látigo que restallaba sobre los lomos de otras bestias.

Y en esto pasaron hacia los mercados pescadores que llevaban su carga de aun espirantes lindos peces de doradas y plateadas escamas... y cazadores que llevaban muertas candidas palomas de ensangrentado plumaje que cayeron heridas al tender su vuelo por el cielo azul y tórtolas que pagaron el tributo á la vida en el bello instante de su más tierno arrullo...

Y el coche de la asistencia pública pasó veloz con su alarmante campanilleo... ¡Conducía un hombre que desfallecía de hambre!...

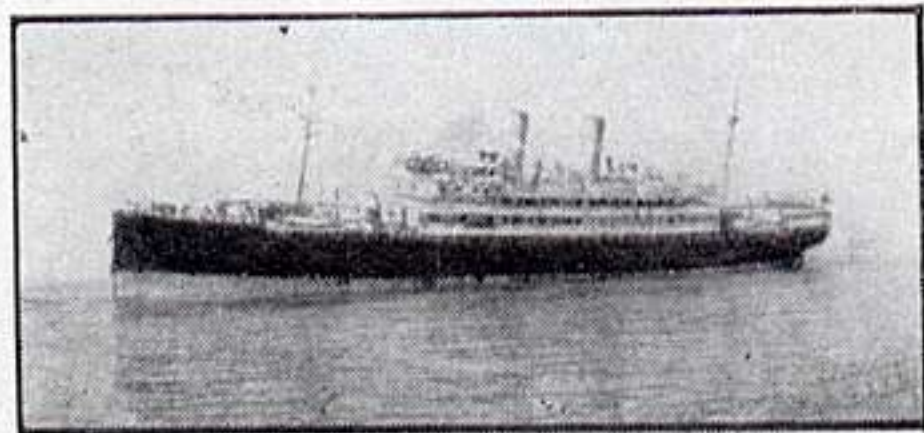
¿Derecho de vivir?... ¡Oh, sí!

¿Pero quién garantiza este derecho con una santa equidad?

VICENTE MEDINA.

(42 años.)

Rosario de Santa Fe.



"Tomaso di Savoia" — "Principe di Udine"

Vapor-express de lujo

TOMASO DI SAVOIA

Saldrá el 16 de Octubre

para Santos, Río y Génova

U. T. 893, Avenida

CUYO 380



ENTRE HERMANAS

Los preparativos para el baile ocuparon toda la tarde: era asunto grave dar los últimos toques á las complicadas toilettes, rectificar en el maniquí un pliegue ó la caída de una cinta, armar los rizos, y llenar, en fin, los mil menesteres de una mujer hermosa que se adereza para una fiesta.

Eran ya las seis cuando se sirvió el té, y fué aquel un momento de descanso para Lucrecia y Amanda, que durante horas habían estado arreglándose una á otra detalles muy importantes de sus vestidos. Estaban las dos hermanas en un delicioso abandono, como en una intimidad que no hubiera de ser turbada: no tenían que recatarse más que de las criadas, ante las cuales no habrían, por cierto, de atemorizarse por un escote más ó menos pronunciado.

Fué justamente á las seis cuando entró Rodolfo, á quien un amigo había entretenido á la salida de la oficina. Besó á su mujer, y dirigió un ademán amistoso y alegre á Amanda. Luego se enteró de los preparativos del baile, y tuvo algunas bromas amables sobre la preocupación que este asunto parecía despertar en las jóvenes. Ni Lucrecia ni Amanda pensaban, al parecer, en otra cosa: habían renunciado á la comida, para ganar tiempo, y engullían apresuradamente algunos bizcochos remojados en té. La peinadora no tardaría en venir, y no era cosa de hacerla esperar cuando la hora era tan avanzada.

Rodolfo no participaba de esta opinión, sobre todo habiendo ya tomado el té en su oficina; así es que rogó á su mujer que se enterara de la marcha de la comida.

Apenas salió Lucrecia, Rodolfo se levantó y se dirigió á su cuñada; la tomó por la cintura y la besó apasionadamente.

—¡Por favor!—exclamó la joven asustada.—
¡Mira que puede venir Lucrecia!

Y procuraba desasirse de los brazos que la aprisionaban, sin conseguirlo.

Pero en ese momento oyeron ambos rumor de pasos en la habitación vecina, y se separaron bruscamente, con una violenta emoción. Amanda estaba encendida y Rodolfo un poco pálido: pero la una siguió tomando tranquilamente el té, y el otro sacó con indiferencia un cigarrillo.

Lucrecia entró, paseando una mirada investigadora. La actitud disimulada de Amanda y Rodolfo, no pudo escapar á su penetración, pero no se dió por entendida. Calló prudentemente, y durante las horas subsiguientes nada indicó el estado de su ánimo como nada lo había transparentado hasta entonces.

*
**

Eran bellas las dos hermanas, aunque de tipos muy distintos: la esposa de Rodolfo, de tez excesivamente pálida, y apagada la mirada de sus grandes ojos verdes, tenía aspecto reposado y casi frío. Hacía dos años que estaba casada y amaba sinceramente á su marido, aunque sin arrebatos. Rodolfo, un poco frívolo, la quería de veras, pero no había pensado nunca que el matrimonio le impusiera deberes ineludibles. Había sido siempre enamorado, y no se le había ocurrido nunca que sus lijerezas pudieran constituir una falta. Era uno de esos hombres que, por superficialidad de educación ó de carácter, quizás por influencia del medio ambiente, caen en deplorables desvíos de conciencia sin ser realmente malos. Rodolfo hacía cuanto dependía de su voluntad por rodear de halagos á su mujer, por deseo natural de hacerla feliz; pero al mismo tiempo procuraba gozar de todos los placeres que estaban á su alcance.

Amanda, ocho años menor que Lucrecia, sólo tenía diecisiete cuando fué á pasar una temporada en casa de su hermana. Vivía en provincias, y no había visto á Lucrecia desde que ésta se casó y dejó el hogar paterno para radicarse en Buenos Aires. Era entonces una niña, y continuaba siéndolo dos años después, á pesar de la magnífica exuberancia de su belleza. Un poco ingenua, pero coqueta por instinto, era de naturaleza apasionada y vehementemente que se revelaba en sus labios sensuales y en sus ojos fulgurantes. Más morena aún que su hermana, su pelo negro encuadraba admirablemente el rostro pálido, envolviendo su cabeza como una sombra.

Algo tímida al principio, las bromas de Rodolfo no tardaron en darle el aplomo que era el fondo de su carácter. No había amado nunca, y la intimidad con el único hombre á quien trataba, por más que fuera casi su hermano, debía producirle honda impresión.

Rodolfo, amable y bien parecido, insinuante y audaz, se había enamorado locamente de su cuñada, atraído en forma irresistible por la belleza de la joven. Ésta se dejó enamorar, encontrando fácil disculpa en la promesa hecha á sí misma de que aquello no pasaría de un «flirt» más ó menos apasionado.

*
**

Bajo su apariencia tranquila, Lucrecia ocultaba un corazón ardiente y un temperamento resuelto. Por otra parte, era una mujer enérgica que tomaba fríamente sus resoluciones, decidida á no volver sobre sus pasos. Con respecto á su marido, tiempo hacía que se había dado cuenta de la frivolidad de su carácter, pero la idea de que era su propia hermana quien le robaba el cariño de Rodolfo la sublevaba; y, quién sabe por qué misterioso impulso, toda su cólera era contra Amanda, para quien había siempre tenido afectos maternales.

Ese día, por lo mismo que sus sospechas eran más vehementes, procuró disimular con más habilidad, y ninguno de los culpables pudo notar nada anormal en sus maneras.

Rodolfo las acompañó al baile, y Lucrecia pareció divertirse tanto como Amanda; sin embargo, no la perdió de vista y sufría cruelmente cada vez que Rodolfo se acercaba á su cuñada.

Al regreso, Rodolfo halló medio de colocarse entre ambas y tomó bromeando del brazo á las dos mujeres. Fué aquel un suplicio para Lucrecia, porque no podía oponerse á ello; era en efecto natural lo que Rodolfo hacía y en rigor no podía reprocharle lo que siempre le había visto hacer.

Ya en su casa, Lucrecia, resuelta á todo más bien que seguir sufriendo esa afrenta, decidió provocar la repetición de la escena que había adivinado acontecer por la tarde. Aun-ya fueran las tres propuso que, antes de recogerse, hicieran una ligera cena.

Después de disponer la mesa ayudada por Amanda, Lucrecia salió con pretexto de dar órdenes para el día siguiente. Apenas había traspuesto el dintel, Rodolfo se abalanzó sobre Amanda; la atrajo hacia sí violentamente y le cubrió el rostro de besos. Amanda consiguió separarse, pero una de sus manos quedó entre las de Rodolfo.

En este instante entró Lucrecia, que abarcó de una ojeada la escena: los dos culpables quedaron aterrados y Rodolfo fué á ocupar la silla donde antes estaba sentado.

La esposa ofendida avanzó con arrogancia de reina, yendo á sentarse, con aparente tranquilidad, al lado de su marido. Estaba pálida, pero serena, casi impasible.

—Nada de escándalo—dijo con voz firme, rechazando con la mano al marido que hacía ademán de excusarse ó quizás de adelantarse con una protesta.—He visto lo bastante para saber

— ¡Lucrecia!—dijo entonces Amanda adelantándose.—Me injurias sin razón.

—Hace tiempo que veo lo que pasa entre ustedes.

—No has visto nada, porque nada ha ocurrido; admito que mis juegos con tu marido te desagraden, y aun confieso que he hecho mal en no tenerlo presente, pero nada tengo de qué avergonzarme.

Amanda había recobrado toda su serenidad y esa audacia en los trances difíciles que es una de las armas de las mujeres culpables. Com-

volverás mañana á casa de nuestros padres, donde están deseando verte.

Y sin escuchar una palabra más, Lucrecia salió altivamente, dejando anonadados á Rodolfo y Amanda, que no osaron mirarse, ni habían de volver á verse en el resto de sus días.

Juan de Luz

Septiembre de 1909.



que mis sospechas no eran infundadas. Tu...

—¿Qué estás diciendo? le interrumpió Rodolfo.—¿Qué hablas de escándalo y de sospechas?

—Te defiendes y es natural—dijo Lucrecia sin perder la calma.—No esperaba otra cosa; pero es inútil cuanto digas para explicar tu conducta.

—¿Por ventura es un delito tomar la mano de tu hermana? ¿No lo he hecho cien veces delante de ti?

—Precisamente: en mi presencia era lo más sencillo; pero no así á solas, ocultándose como quien sabe que comete una falta. Y luego—agregó Lucrecia sarcásticamente y aventurando una afirmación—no es lo mismo acariciar la mano de una mujer que estrecharla entre los brazos.

prendía que estaba perdida si no se defendía y tomó el aire desdeñoso y altivo de quien se considera inaccesible á una vil calumnia.

—Si hubiera sospechado que eras celosa—prosiguió Amanda—no habría aceptado tu hospitalidad.

Lucrecia se levantó en actitud implacable. Sabía perfectamente que su hermana mentía, y por otra parte, tenía bastante buen sentido para dar á lo que había visto su valor real.

—Vuelvo á decir que son inútiles todas las explicaciones. Desde hoy—agregó dirigiéndose á su marido—todo ha concluido entre nosotros; viviremos bajo el mismo techo, para ocultar al mundo este triste episodio, pero seremos extraños el uno para el otro. Y tú—le dijo á Amanda con voz que era un silbido—

Mi mejor cuadro

En mi cámara está, frente á mi lecho, por dos grandes cristales defendido, iluminando mi apartado nido con la esencia sutil de que está hecho.

Del cuadro al corazón parte derecho el encanto que activa su latido....

¡Oh, cuántas noches me quedé dormido sintiendo su esplendor sobre mi pecho!

Es un cuadro de luz y de colores que anega el alma en vivos resplandores, y á eternas inquietudes la despierta.

Nadie ha pintado el cuadro peregrino que inunda el alma de fulgor divino.... ¡Es mi ventana al infinito abierta!

MANUEL AZNAR.

Buenos Aires.



D. JOSÉ LEÓN OCAMPO, PRESIDENTE DEL BANCO DE LA NACIÓN ARGENTINA, FALLECIDO EN BUENOS AIRES EL 17 DEL CORRIENTE.—(FOT. WITCOMB)

NOTAS EXÓTICAS

Un duelo Norte América es el país de entre damas las cosas estupendas y originales: allí la imaginación, siempre despierta, idea las más peregrinas ocurrencias y el carácter excéntrico de los yanquis se complace en ejecutarlas.

Así, junto al descubrimiento del polo, que revela condiciones tan superiores en la raza y que arroja tanta gloria sobre la nacionalidad, vemos un duelo encarnizado entre dos damas distinguidas, de las que una cae muerta sobre el terreno, con innumerables heridas, y la otra, vencedora, se suicida aterrada por la responsabilidad de su acción.

No es el primer duelo entre mujeres; pero suceso semejante aparece siempre como un caso excepcional por su misma naturaleza. Estamos acostumbrados á considerar á la mujer como un ser débil y amable, cuya fuerza consiste precisamente en su dulzura. Ann cuando sus pasiones se desbordan, la violencia no les es propia, y menos la que tiene rasgos de ferocidad como un duelo á muerte. ¿Será este arranque varonil un anticipo del triunfo del feminismo? En tal caso, el porvenir no nos ofrece perspectivas muy tranquilizadoras: un duelo con una mujer no brinda al hombre muchas ventajas, pues en tal lance no es seguro que venciera la fuerza. Ante unos hermosos ojos relampagueantes de ira, ante un magnífico cuerpo puesto arrogantemente en guardia, cuyos encantos nadie se atrevería á herir, es probable que el hombre se convirtiera en un blanco fácil para el florete ó la pistola de una dama enfurecida.

Y habría que dejarse matar, ó que someterse á la voluntad de una deliciosa fiera.

*
*
*

La caza del tigre Alfonso Daudet habría encontrado un asunto magnífico para agregar una página deliciosa á su «Tartarín» en la cacería del tigre

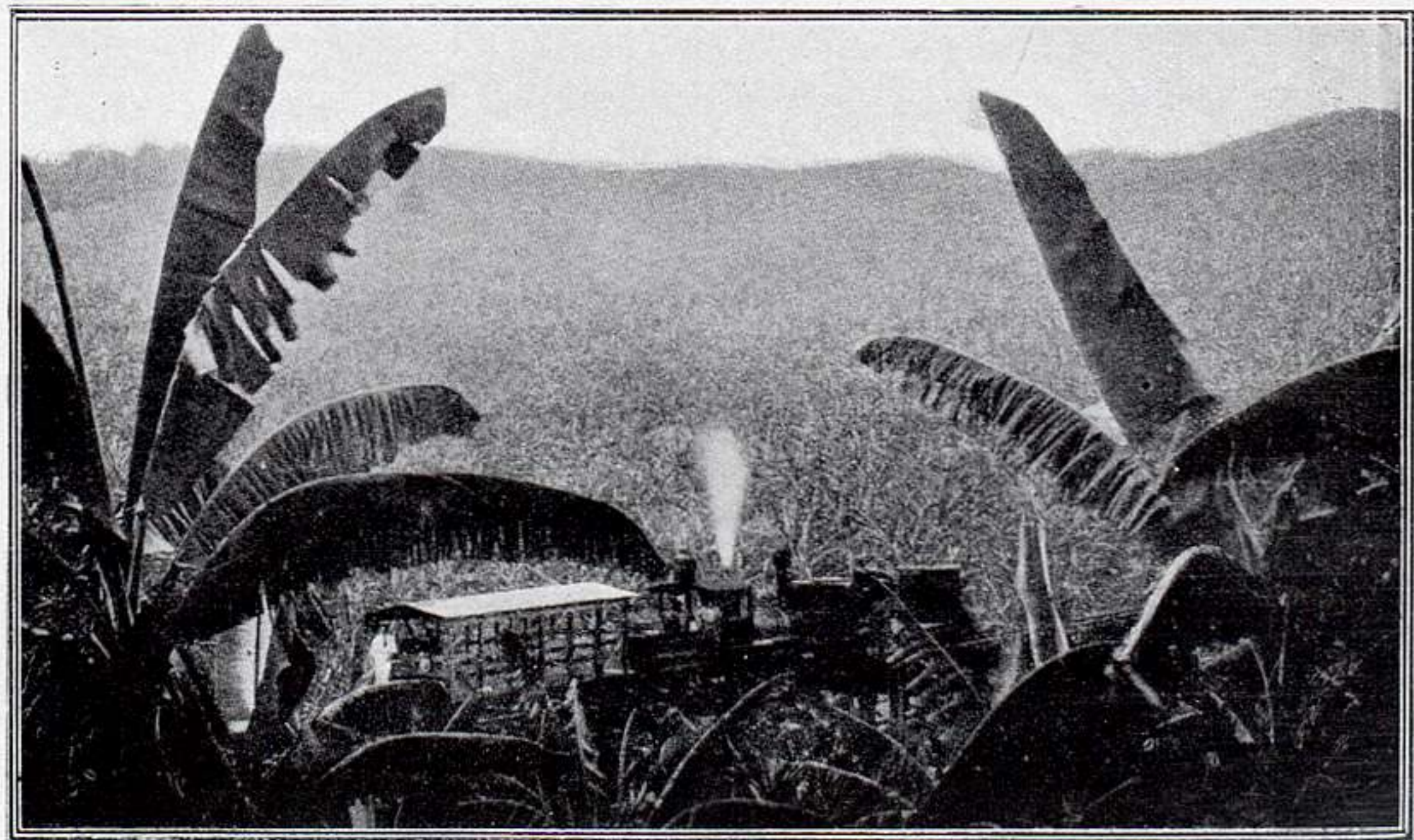
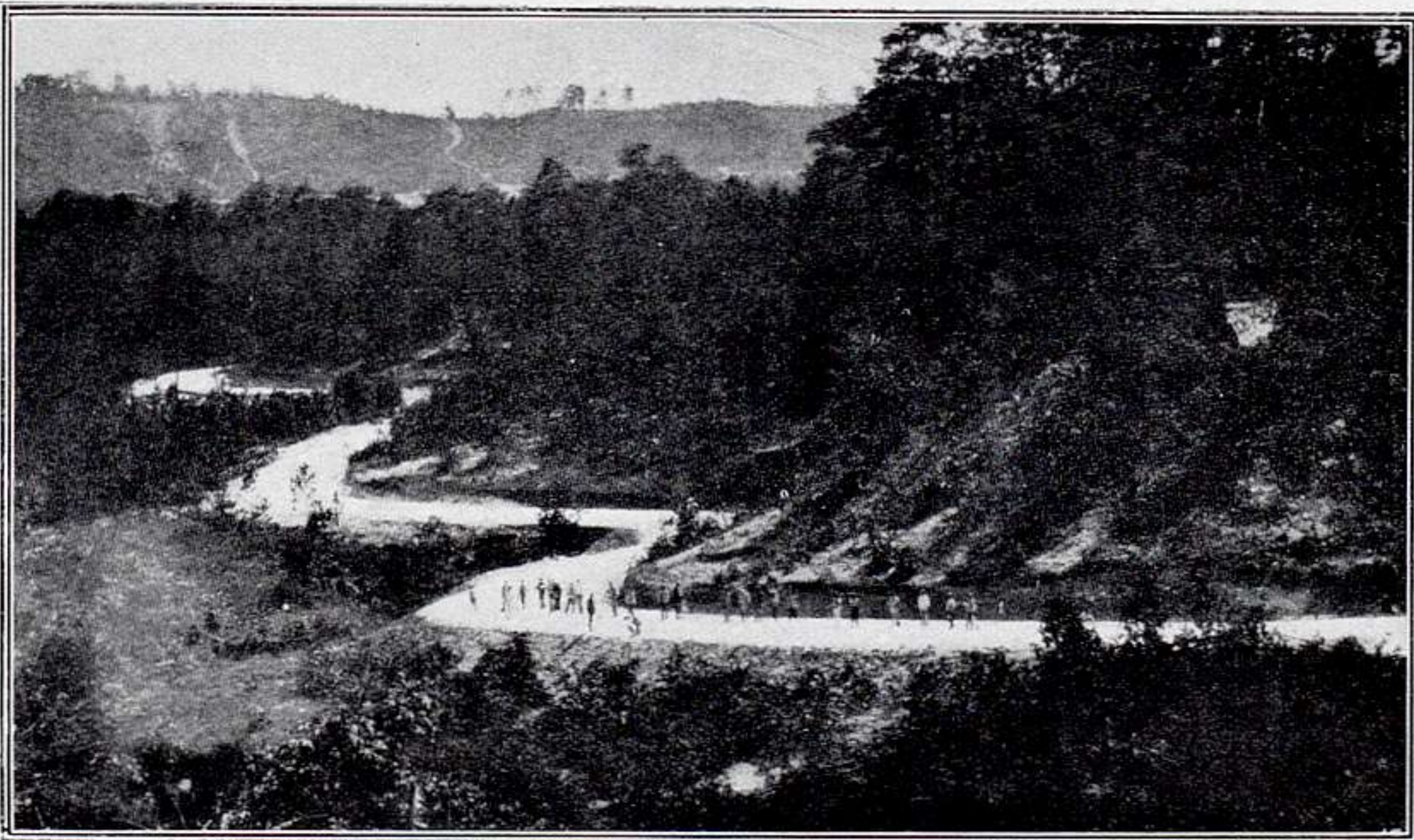
que acaba de realizarse en Marsella. Un felino escapado de una *menagerie* ha paseado varios días por las calles de la gran ciudad del Mediterráneo, llenando de terror á la población y dando abundante pasto al comentario risueño de los diarios de París, que saben explotar las cosas graciosísimas del provincianismo, y sobre todo del Mediodía, donde parece que todos los franceses tienen algo de gascones.

Todas las escopetas disponibles de Marsella han salido á la caza del tigre, persiguiendo á la fiera por todos los rincones donde se refugió huyendo de los valerosos marseleses. Espectáculo emocionante que la imaginación ha de haber rodeado de los contornos más amenos. La pobre fiera, acribillada á balazos por los gendarmes, pues los vecinos no se pusieron á tiro una sola vez, no tuvo valor para hacer frente á sus perseguidores, y amargada por la ingratitud humana, que la sacrificaba después de haber divertido al público en su jaula, optó por suicidarse, arrojándose al mar.

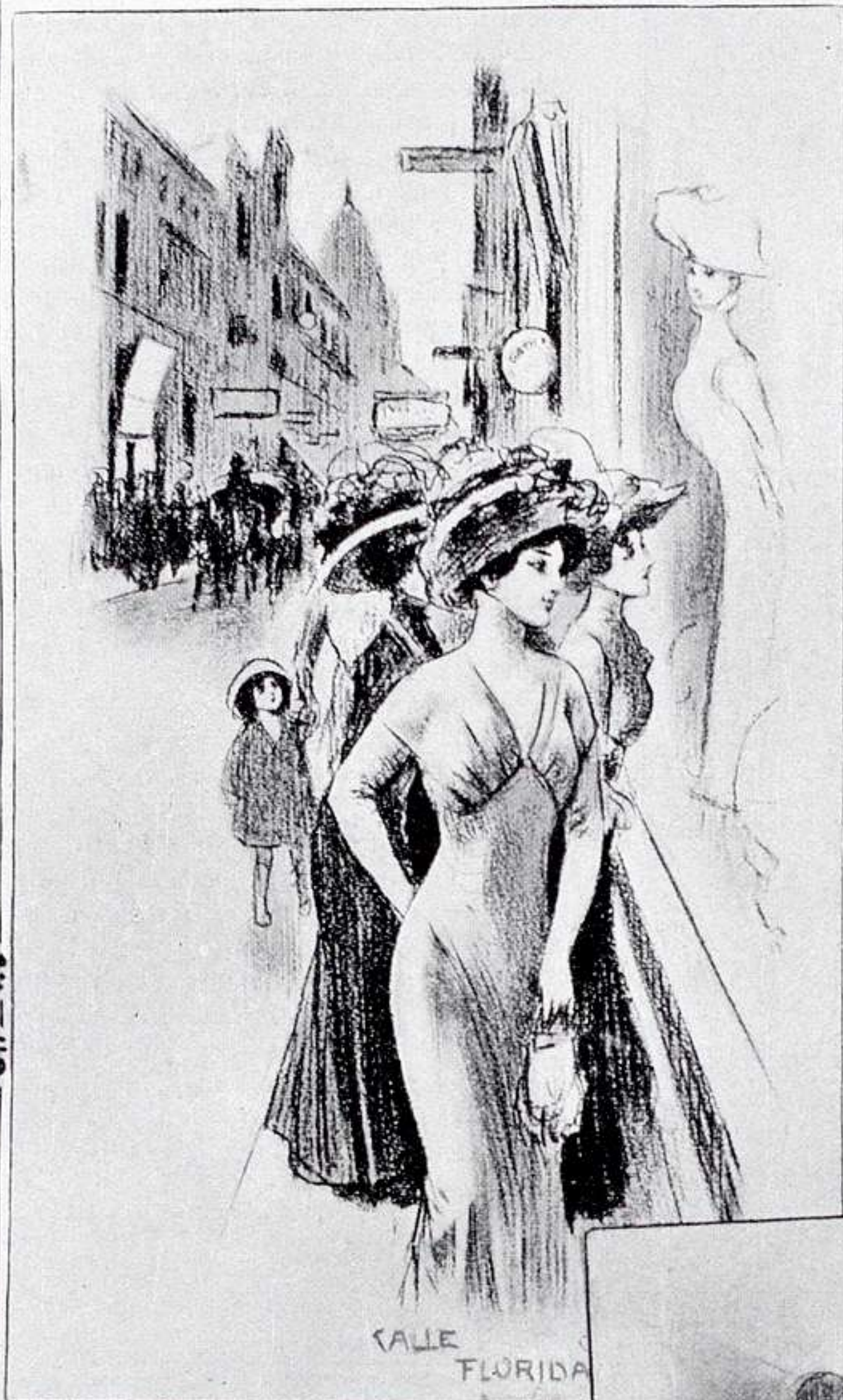
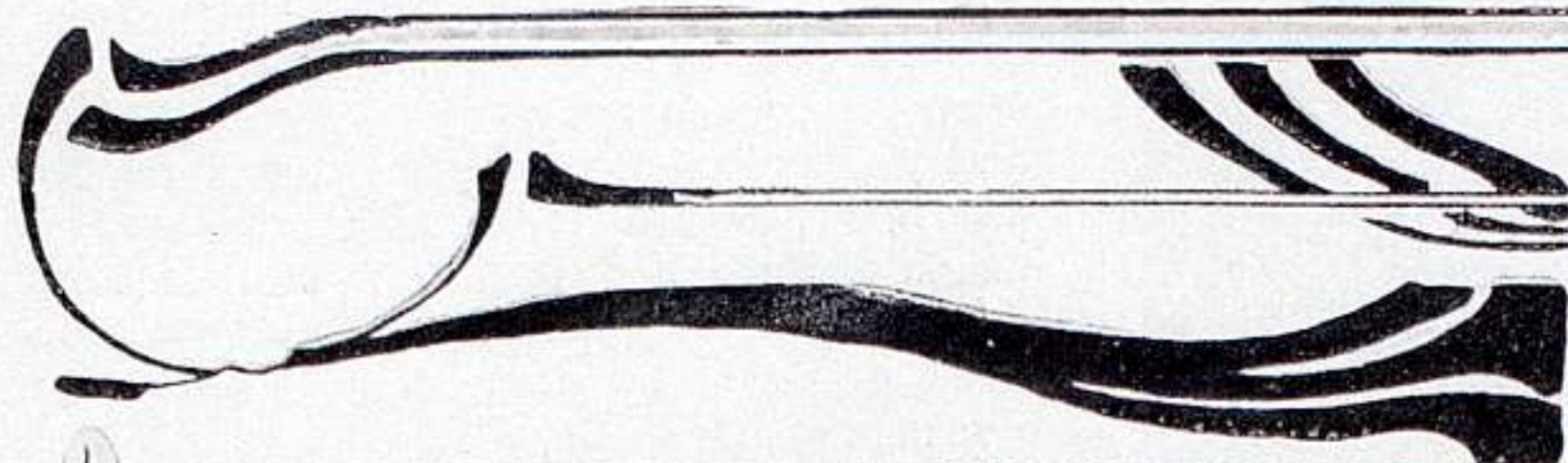
Así ha concluido este curioso episodio, que en Francia ha tenido tanta repercusión como la travesía de la Mancha en aeroplano. Los ciudadanos de Tarascón cazaban zorras, pero los de Marsella, que esperaban á Tartarín de vuelta de Africa para admirar sus proezas patentizadas en las pieles de leones y tigres, se han dado el gustazo de perseguir una fiera de verdad, bien que bastante inofensiva.

No es poca fortuna la de los marseleses. Tienen una nueva diversión en casa, pues con soltar cualquier fiera de un circo ó de un jardín zoológico encontrarán ocasión de realizar verdaderas hazañas.

Pero si la fantasía francesa ha aprovechado este suceso para desbordarse, habrá que ver el derroche de gracia de ese espíritu siempre travieso é irónico de aquel pueblo al comentar el cómico incidente de que han sido teatro las calles de Marsella.



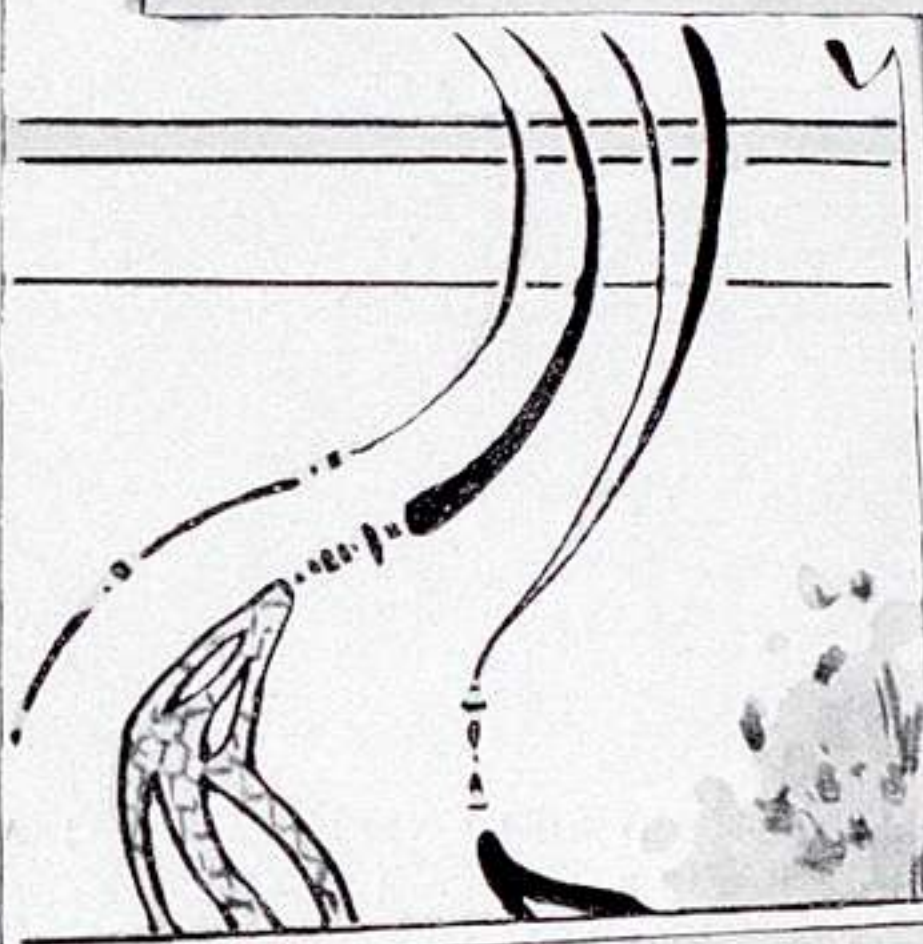
AMÉRICA PINTOESCA.—PAISAJES CENTRO-AMERICANOS



CALLE FLORIDA



A. Z. ALVEAR



CATEDRAL



PABELLON DE LOS LAGOS



COLON



PRIMERA
TARGAS
DEDICADAS
A LA
MUJER



HERAS
EAS POSTALES
ICADAS
A A
JET PORTE ÑA

ESTUDIOS

EL TIEMPO

Al Tiempo se le achaca todo. Yo sostengo que no tiene la culpa de nada. Para probar mi aserto quiero pasar primero revista á los «crímenes» que se le atribuyen para estudiar luego el fundamento de tales acusaciones.

Es el Tiempo, según el vulgo, el que marchita las flores, el que corroe las encinas, el que deseca ó pudre los frutos.

No hay delito contra la propiedad, contra la belleza ó contra la vida, de que no se le acuse.

Sus detractores le atribuyen que hace del monumento la ruina; de la juventud y de la belleza, la vejez y la fealdad; de la salud, la enfermedad, y de la lozanía y la frescura, la podredumbre.

Es él quien ha desalmenado el viejo y orgulloso torreón, quien ha sobrepuesto á la vetustez de la piedra el parasitismo de la yedra. Del león vigoroso y temible ha hecho el león leproso, digno de las coces del asno; ha transformado al genio en idiota; al ágil en impotente; en inerte al laborioso. Gracias á él, la Tierra de Promisión es hoy el desierto; allí donde cabrilleaba el oleaje, hoy se yergue la accidentada cordillera, y donde florecía la Atlántida, ahora hierve la espuma.

Más aún: si existen los astros, si más allá de los últimos linderos del espacio se han formado sistemas planetarios, si masas primitivamente inconsistentes y etéreas son hoy, tal vez, mundos en los que luchan y evolucionan humanidades acaso superiores á la nuestra, en cantidad y en calidad, es el Tiempo el eterno culpable, el causante de todas esas grandezas, y también de todas esas miserias.

De arriba á abajo, de un lado al otro, del zenit al nadir de la existencia y de la Naturaleza, el Tiempo parece gobernarlo todo, decretarlo todo, decidirlo todo, desde la condensación en astros de la nebulosa primitiva, hasta la procreación en microbios de las moléculas indivisibles, y desde los cataclismos cósmicos, hasta las corrosiones de la polilla.

Con el Tiempo se derrumban imperios, desaparecen las civilizaciones, se hunden las montañas y surgen los Océanos. Con el Tiempo, Menfis, Ninive, Babilonia, se sepultan bajo los aluviones; las selvas antediluvianas se transforman en mantos carboníferos profundos, y lo que eran encinas y robles corpulentos, frondas exuberantes y raíces poderosas é invasoras se transforman en blocks negruzcos y escombros de lulla y de turba.

El Tiempo es todo y no es nada. Destila los asfaltos y hace de ellos esencias; comprime las arenas movedizas y las petrifica en rocas indestructibles; de las osamentas sepultadas de las caravanas hace fuegos fatuos; los que fueron hombres, son ya gusaneras, y tanto es su poder y su audacia tanta, que acabará por apagar los soles y extinguir los astros.

El Tiempo es dueño de todo y amo de todo. Saturno se conformaba con devorar á sus propios hijos; el Tiempo acabará por devorarnos á todos, á nosotros, á nuestros hijos, á las mujeres de nuestros hijos, y á todo cuanto de existente y vividero encierra la creación.

Frente al Creador hay, pues, un destructor. El eco del «fiat» es el «nihil». El Tiempo es Satanás frente á frente á Jehováh. Todo lo que fué creado, organizado, vivificado, acaba por caer y aniquilarse ante el verdadero, el positivo, el incontestable Luzbel.

De lo que el Supremo Hacedor hizo luz, el Tiempo hará tinieblas; lo que el Creador se-



ARTE FOTOGRAFICO POR CHANDLER, BUENOS AIRES. — SRTA. VIOLETA GRAHAM-LLOYD



ARTE FOTOGRAFICO POR CHANDLER, BUENOS AIRES. — SRTA. LAURA HOLMBERG

paró, el Tiempo lo mezclará y confundirá. De la vida, el Tiempo hará la muerte, y él hará regresar la creación al caos primitivo.

Si Dios creó el Tiempo, se echó un alacrán en el seno, porque el Tiempo acabará por aniquilar su obra.

No hay peor bandolero. Mahoma, arrasando con su alfange á todos cuantos no creían en él ni en el fárrago de disparates que propagaba; Atila, agostando hasta la yerba de los prados con las pezuñas de su caballo; Timour, Gengis-Khan, los vándalos, los ostrogodos, los hunos y los otros devastando, incendiando, subyugando, no son sino niños de teta comparados con ese terrible aniquilador: el Tiempo. No en vano la iconografía mitológica lo representa como un anciano que esgrime la más segadora de las guadañas.

Pues bien; ese desaforado, ese energúmeno, ese destructor, ese despiadado, ese criminal y ese reo empedernido de todos los delitos, es el más dulce, el más puro, el más impecable y el más tierno de los inocentes y de los irresponsables.

El Tiempo no es el misterio ejecutor, sino el impasible espectador de todo cuanto acaece. Las cosas, buenas ó malas, edificantes ó abo-

minables, gratas ú odiosas, plausibles ó vituperables, suceden ó acontecen *en el Tiempo*; más no *por el Tiempo*.

El Tiempo presencia y contempla todo el bien como todo el mal humano y cósmico. Como el poeta latino, puede decir:

Video meliore, proboque...

Como Pilatos se lava las manos, y siga la bola, que cada cual se las entienda como pueda. Pero él no hace nada, ni promueve nada, ni motiva nada.

La única función del Tiempo es transcurrir, ya como corren majestuosas las corrientes del Amazonas ó del Gulf-Stream, ó ya como tor-

glos con un nuevo Estado á la Confederación americana!

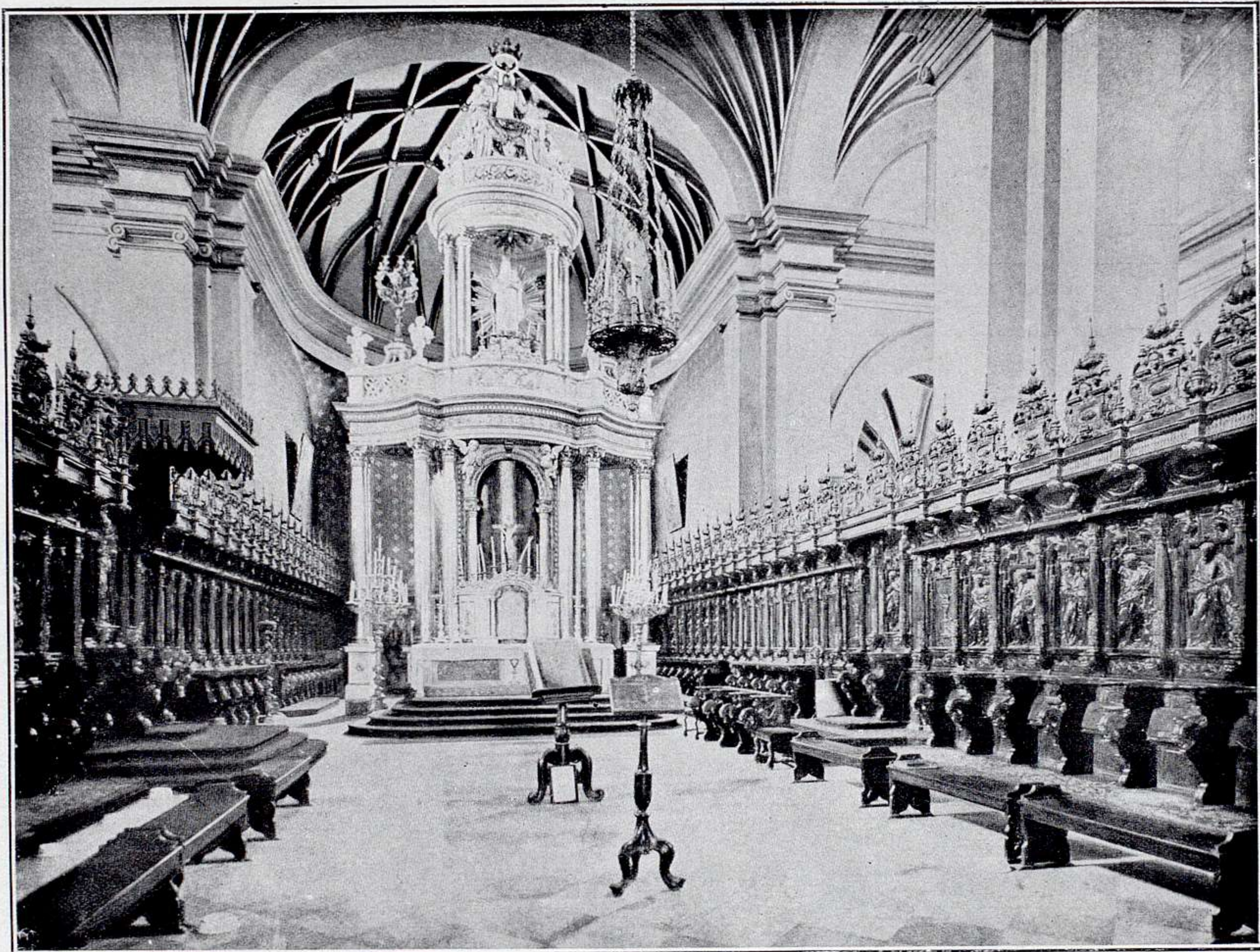
—Y en todo esto—se pregunta el Tiempo á sí mismo—¿qué tengo yo que ver? ¿Que se apolilló la madera! Pues correr traslado á la polilla. ¿Que se agusanó el cadáver! A las larvas con ese hueso. ¿Que se disgregó la roca! Pues que acuse recibo la acción corrosiva de la atmósfera. ¿Que se hundió la isla en el mar! Pues estaría mal cimentada. ¿Que surgió un continente en medio del Pacífico! Pues vendría á tomar aire. ¿Que la Selva Negra se hizo manto de carbón de piedra! Pues buscaría el eterno descanso.

solver al Tiempo de los muchos pecados que se cometen en su nombre.

Conclusión:

Envejecemos, enfermamos y morimos, no por la acción del Tiempo, sino por nuestros excesos, nuestros vicios y nuestros extravíos. Seamos sobrios, probos, temperantes y cautos, y el Gran Verdugo, el Tiempo, nos cubrirá con su manto protector como cubrió á su hijo predilecto: á Matusalem.

Dr. A. Flores



CONSERVACIÓN DE LOS GRANDES TEMPLOS SUD-AMERICANOS DE LA ÉPOCA COLONIAL.—CORO DE LA HISTÓRICA CATEDRAL DE LIMA (PERÚ) RECIENTEMENTE REFACCIONADO

mentosa se precipita la Catarata del Niágara.

Si los astros giran, es por su cuenta y riesgo. El Tiempo se conforma con anotar la duración de sus evoluciones.

Las olas lamen las rocas y las pulverizan en arenas. Buena pro les haga á las unas y á las otras; el Tiempo anota en su carnet que se necesitan diez ó veinte siglos, ¿qué le importa á él, para reducir á polvo un centímetro cúbico de granito.

El fondo de los mares se eleva á razón de un diez milímetro por siglo. ¿Pues que se eleve! En veinte billones de siglos el Mediterráneo será un nuevo Sahara, ¡y listos!

Los aluviones de los ríos ganan terreno sobre el mar; ¡y á mí qué me cuenta usted! Eso sólo quiere decir que el Misisipí habrá enriquecido dentro de miles de millones de si-

Y ¡nada! que el Tiempo tiene razón en el fondo y en la forma. No: no es él el culpable de nada. Testigo presencial ú ocular de todo lo que ocurre, ni es reo, ni es criminal, ni es responsable...

Y no hay más remedio que absolverlo sin ulterior recurso. Sus piezas de convicción son varias: una es la momia de Ramsés, sobre la cual han transcurrido diez mil años y días, y que, á pesar del transcurso del Tiempo, se presenta tan fresca y rozagante como el día en que nació; otra es Diana de Poitiers, bella á los ochenta años como sus biznietas á los quince; otra el Himalaya, sonriente como el primer día de la creación, y la última una lata, esta sí de verdad, de corned-beef americano.

Y el jurado calificador no tiene más que ab-

CROQUIS NEWYORQUINOS

“Máquina de escribir”

Thomas Barrisson, de 40 años, socio de la casa Lewis Barrisson & Co., entra en su despacho de Broadway con el sombrero echado para atrás y el cigarro en la boca. Uno de sus corresponsales, de paso en Nueva York, le invitó á almorzar; ambos comieron bien, bebieron mejor y formaron atractivos planes para buenos negocios. Un veloz «taxicab» condujole hasta la oficina y favoreció de paso el comienzo de una buena digestión.

Miss Lucy Share, de 23 años, cabello y ojos oscuros, figurita menuda y graciosa, á pesar de cierta palidez y aire grave. Empleada en

los escritorios de Lewis Barrisson & Co. para la correspondencia á máquina.

Barrisson (entrando)—Hola, Miss Share. ¿Nada nuevo?

Lucy—Nada, señor. Allí está el correo. Mr. Potter lo abrió y separó esas dos cartas para que usted las viese.

Barrisson (lee las cartas sin quitarse todavía el sombrero)—Bien, hay que contestar en seguida. ¿Quiere usted escribir, Miss Share? (Se arrellena en un sillón).

Lucy—Al momento.

(Barrisson chupa su cigarro con aire de beatitud: la digestión es fácil. Mientras medita el texto de las cartas, sus ojos siguen los movimientos de la dactilógrafa, distraído é inconscientemente al principio, con atención en seguida. Ella coloca el papel en la máquina y hace un gesto indicando que está pronta.)

Barrisson—¿La molesta á usted escribir ahora, Miss Share?

Lucy (extrañada de la pregunta)—¡Oh, no, señor!

Barrisson (sonriendo)—Vamos á poner sólo unas líneas. (Para sí) Pues señor, está hoy bonita esta chica. (Alto) «Sres. Trades Brothers, Filadelfia. Muy Sres. míos.»

Lucy (repitiendo)—Muy Sres. míos.

Barrisson (aparte)—Nunca me había fijado. Tiene unos ojos preciosos. ¡Qué pestañas más largas!... (alto) ¿Decía usted?

Lucy—«Muy Sres. míos...»

Barrisson—«Muy señores míos... En este instante nos favorece su atenta de ayer... de ayer...» (Aparte) Y las manos son también muy bonitas, muy cuidadas... ¡y qué aprisa escribe! (alto) «En contestación á la misma... á la misma...» ¿Cuánto gana usted, Miss Lucy?

Lucy—¿Cómo? ¿Yo? Ya lo sabe usted, 8 dollars por semana.

Barrisson—Es verdad... Tenía idea de que era más... Hemos de ver de aumentarle pronto ¿verdad? (Muy sonriente).

Lucy (con agradable sorpresa)—Bien lo quisiera.

Barrisson (familiar)—¡Oh, naturalmente!... Para poder gastar en trapos, llevar vestidos de seda, de esos que parecen transparentes, y sombreros grandes como pantallas, ¿verdad?

Lucy (sonrojada)—¡Oh, no... no! Para eso no Para los gastos corrientes.

Barrisson—¡Los gastos, los gastos! Una muchacha como usted no tiene más gastos que los de casa, comida y vestidos. Todos los extraordinarios, teatros, partidas de campo, etcétera, el novio es quien paga, ¿no es cierto?

Lucy (confusa)—Yo no tengo novio, señor.

Barrisson—¿Cómo? (aparte) ¡Qué preciosa está ahora con ese color en la cara!... (alto) ¿De veras, no tiene usted novio? ¿De veras? (Se levanta con los ojos algo húmedos, pero se arrepiente, bruscamente): ¿Estamos en?...

Lucy—«Muy Sres. míos... (levantando el cilindro de la máquina para ver) No, no. «En contestación á la misma...»

Barrisson (serio)—«...A la misma... hemos de manifestarles que, en principio, estamos de acuerdo con su proposición...» punto y aparte... «Sin embargo...» (La contemplación de la muchacha, entre las bocanadas de humo del sabroso habano, vuelve á entusiasmarle...) «Sin embargo...» Vamos á ver, Miss Lucy, ¿no le gustaría á usted más vivir independiente... en su casa... sin tener que trabajar... teniendo á

su lado una persona que... que se interese por usted?...

Lucy—¡Oh, sí!... (con abatimiento) Pero eso sólo será posible el día en que me case, si lo hago con un hombre suficientemente rico...

Barrisson—Usted merece eso y mucho más... Pero ¿por qué limitar la felicidad al matrimonio? (con cierto calor) Usted, que es una muchacha inteligente, ¿por qué no librarse de viejos prejuicios, por qué pensar como pensaban nuestros abuelos?... En este siglo, en este país de libertad, ¿no cree usted que la mujer debe conservar su independencia, disfrutar de... la vida, sin necesidad de sacrificarse al formalismo de una ceremonia anticuada, ridícula y absurda como es la boda?

Lucy (aturdida por este flujo de palabras



MEDALLAS CONMEMORATIVAS DE LA COLOCACIÓN DE LA PIEDRA FUNDAMENTAL DEL PALACIO DE LA POLICÍA DEL ROSARIO DE SANTA FE (Juan Gottuzzo y Cia., grabadores).

tan inusitado en su jefe)—Pero una muchacha honrada...

Barrisson—¡Bah! Crea usted que el concepto de la honradez ha variado mucho también en pocos años... Suponga usted, Miss Lucy, que encontrase un hombre serio, digno, un caballero... pero que, por torpeza, enagenó su libertad anteriormente... que ese hombre la ofreciese á usted una vida libre de inquietudes, confortable, sin escándalo de ningún género... (levantándose y hablándole muy de cerca) un hombre capaz de apreciar sus méritos, de satisfacer sus caprichos... un hombre que la amase, no con los arrebatos del jovenzuelo, sino de un modo profundo, sincero...

Lucy (confusa, avergonzada, pero no indignada)—No sé... no he pensado nunca...

Barrisson (más cerca de ella)—¿Por qué no pensarlo? Podría usted vivir tan dichosa... (Sus labios están por rozar las mejillas encendidas de Miss Lucy, cuando suena el timbre del teléfono. Inmediatamente el hombre de pronto reacciona; se incorpora y descuelga el receptor) ¡Hola! Sí, soy yo, Barrisson... ¡Ah!... Diga... Bien, gracias... diga... (escucha con atención y su fisonomía parece oscurecerse y alterarse. Tira el cigarro con gesto rabioso) ¿Cómo? ¿Qué no aceptan ya la operación?... ¡Pero si quedamos ayer conformes! No, no es posible. ¿Estará usted en su escritorio dentro de diez minutos?... Allí voy. (Cuelga el tubo, toma el sombrero y se dispone á salir sin acordarse de nada).

Lucy (timidamente)—¿Las cartas, las dictará usted luego, Mr. Barrisson?

Barrisson—¿Cómo? ¿No están hechas todavía? (mirando el reloj) pues hemos perdido media hora tontamente parados. Cuando venga Mr. Potter dígame que se las dicte él. ¡Lástima de tiempo! (Marchándose) Está visto, la mujer no sirve en una oficina más que para estorbo... Claro, no piensan en trabajar, sino en pescar á cualquiera. (Sale furioso).

La dactilógrafa le ve partir, hace un gesto de resignación, suspira y recommienza á teclear nerviosamente en la máquina.

FEDERICO SARDA.

EL PALACIO DE LOS NIÑOS

Si hace algún tiempo quedó establecido para siempre en Buenos Aires, el día de los niños pobres, este año ha sido señalado también el día de los niños ricos, y en verdad que casi ha coincidido una fecha con otra.

Las almitas pobres y desamparadas tienen su día en el que dedícoles la benéfica asociación Patronato de la Infancia.

Las almitas infantiles nacidas en cunas opulentas ó sencillas, doradas ó de madera, con ó sin doseles de encajes, pero cunas al fin, tuvieron una fecha que les habrá dejado recuerdos encantadores: la que marcó la inauguración del «Palacio de los Niños» en el hermoso edificio de la esquina de Cuyo y Florida, propiedad de la sociedad anónima Gath y Chaves.

El día de los niños ricos, 15 de Septiembre, ha sido este año, como fecha inicial, de verdadera transcendencia, no sólo para los pequeños, sino también para los grandes. El mundo infantil tiene ya su gran palacio á él dedicado, y los círculos comerciales han quedado de ello asombrados. Dedicar á los pequeños una casa tan grande sólo puede hacerlo una institución de la importancia de Gath y Chaves. Creemos que este acontecimiento sea el primero en el mundo.

No hemos de entrar en detalles que ya ha dado la prensa toda, pero sí queremos señalar este solo dato para que nuestros lectores de toda la América del Sud puedan hacerse una idea de la importancia de la sociedad anónima Gath y Chaves: en estos días ha adquirido un nuevo terreno, la esquina de Cangallo y Florida por la bonita suma de 4.120.000 pesos moneda nacional. Una sociedad que hace una operación mercantil de esa importancia, bien se puede decir que está asentada sobre bases sólidas y firmes.

Vaya nuestra felicitación á Gath y Chaves y con ella á nuestro mundo infantil, que desde ahora tiene su palacio en Buenos Aires y su día en el año.

TEATROS

Colón.—Injusto sería negar que si hubo lunares en el curso de la ya pasada temporada de nuestro teatro municipal, ésta terminó con toda brillantez, dejando, apesar de todo, muchos y muy gratos recuerdos en el ánimo de los espectadores.

El *Boris Godounow* tuvo entre nuestro público igual éxito que el logrado en la Scala de Milán y en la Ópera de París.

Modesto Moussorgsky, cuya prematura muerte ha privado, sin duda, al mundo de quién sabe cuantos tesoros musicales, ha producido con *Boris* una obra eminentemente descriptiva y en sus tonalidades brillantes, en sus vigorosos efectos orquestales se traducen á la perfección los sentimientos del pueblo ruso que, haito de suplicar, ruje, sin que á sus gritos responda nadie, á no ser el eco desconsolador de las estepas.

La inspiración del gran maestro ha respondido perfectamente al realismo que en el argumento de la obra impera, demostrando hasta qué extremo puede el arte divino de la música espresar los más encontrados sentimientos.

Interpretación excelente tuvo *Boris Godounow* por parte de todos los artistas, siendo digna de mención la orquesta que, bajo la batuta de Mancinelli, hizo destacar las infinitas bellezas que contiene la partitura.

De los triunfos del director de orquesta del Colón, fué compendio el obtenido en la noche de su beneficio, solemnidad artística que patentizó los muchos admiradores que tiene en Buenos Aires el maestro Mancinelli.

Y como última nota de la temporada diremos que el beneficio de Constantino con *Bohème* y *Cavalleria* fué una cariñosa demostración de las simpatías que tiene legítimamente conquistadas el tenor español.

A estas fechas navegan rumbo á Europa los principales artistas líricos del Colón, de los que algunos volveremos á ver en la temporada próxima.

Politeama.—Antes de lo que esperábamos terminó la campaña artística de Mme. Réjane, que no sabemos por que causa, ha resultado un mal negocio para la empresa.

Y, sin embargo, el desempeño artístico de la gran actriz ha superado á cuanto de ella podía esperarse y sus facultades sobresalientes tuvieron ancho campo de acción en *La souris*, *La course de Flambeau* y

Paris-New-York, la chispeante comedia de Aréne y Croisset.

Fué oída con expectación la obra de Veber y Capus *Qui perd gagne*, cuyo excesivo realismo disfraza un fondo altamente filosófico y cuyo argumento produjo en París acaloradas discusiones á raíz de efectuado el estreno.

También llegó á intrigar al público el estreno de *Israel*, la nueva obra de Bernstein, en la que, sin hacer escuela, manifiesta el autor sus inventivas de buen dramaturgo y sacrifica á lo teatral sus más queridos ideales.

Con *La femme nue*, la obra que ya nos había dado á conocer Emma Gramática, dió su función de honor la Réjane, que así como en otras obras se nos ha manifestado irreproachable, en la que nos ocupa hizo mucho menos de lo que había derecho á esperar de su prestigio y no pudimos por menos de recordar la afiligranada labor de la gran actriz italiana.

La Parisienne y *La fille de Jephthé* fueron las obras de despedida y su interpretación satisfizo por completo al público, más distinguido que numeroso.



«AFFICHE» PARA LA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE ARTE QUE CONSTITUIRÁ UNO DE LOS MAYORES ATRACTIVOS DE LAS FIESTAS QUE SE CELEBRARÁN EN BUENOS AIRES EN 1910 CONMEMORANDO EL CENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA ARGENTINA.—BOCETO DEL PROFESOR ALBERTO M. ROSSI PREMIADO POR LA COMISIÓN

Varias observaciones tenemos que anotar en elogio de esta compañía. Además del inusitado lujo en la presentación de las obras y el hecho de darnos á conocer repertorio nuevo y escogido, se han hecho dignos de alabanzas las actrices Toutain y De Behr y los actores Signoret y Garry, intérpretes que coadyuvan en mucho á los éxitos que la Réjane obtiene de los públicos.

Mme. Réjane ha abierto, para 1910, uno de esos «registros de inscripción» que se ha dado en establecer entre nosotros y que se nos antojan verdaderos «ballons d'essai» del gordo público, muy propios para «pulsar» la plaza y prevenir exagerados entusiasmos. No podemos criticar el procedimiento, pues él tendrá por resultado evitar fracasos que son perjudiciales para el buen nombre artístico del público porteño.

Ópera.—En la tragedia moderna *Più che l'amore* estrenada por la compañía Ruggeri-Borelli, predomina en mucho el diálogo puramente novelesco en perjuicio de lo que en una obra dramática es exigible para que interese sin fatigar. El papel de protagonista en esta obra logró Ruggeri dominarlo sin incurrir en exageraciones, lo que no era fácil dado el carácter del personaje.

También llegó á agradarnos la labor artística de la Lyda Borelli en la comedia de Paileron *Il mondo della noia*, pues su espléndida belleza tiene ancho campo para realizarse con la ingenua personificación que de Susana hace en la obra de referencia.

Si también merece Ruggero algún elogio al hablar del drama de Henriot *L'istruttoria*, cae en el rigor de la censura si hablamos del *Ne-rone*, obra en la que ni él ni sus compañeros lograron vencer el ambiente de frialdad que dominaba en la sala.

L'oiseau blessé, ni siquiera en forma de *Colomba ferita* fué muy del agrado de los habituales concurrentes al teatro de la Ópera. La obra en sí es muy difícil de adaptar á otro idioma, y por otra parte el traductor ha reducido las dimensiones del original en perjuicio evidente de lo que el autor primitivo quiso que fuera su obra.

Odeón.—Otra nueva compañía de opereta, y bastante buena por cierto, ha sentado sus reales en nuestros escenarios, y esta vez en el aristocrático teatro de la calle Esmeralda, que dedicado hace algunos meses á la comedia y al drama necesitaba que repercutiera en su recinto las notas alegres é inspiadas de los maestros alemanes.

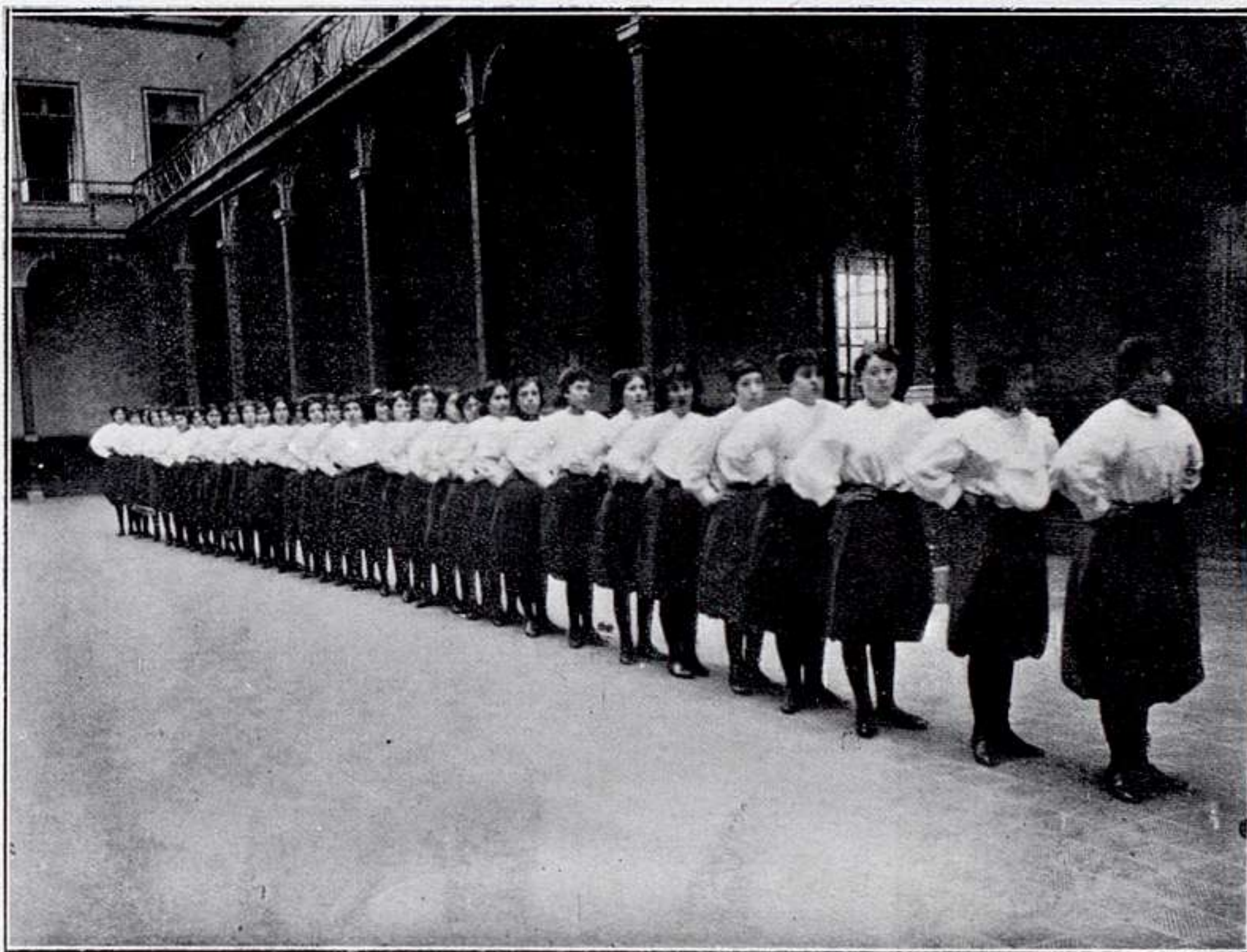
Lleva la dirección de esta compañía alemana August F. Papke y trae en su repertorio nuevas operetas, cuya interpretación no deja nada que desear á los más exigentes.

La inauguración de temporada se hizo con *El aldeano alegre*, opereta de Leo Fall que agradó mucho y en la que el tenor Marx reveló ser un buen artista, tanto en la parte lírica como en la declamatoria.

La delicadeza en la emisión de su voz y lo melódico de su tinte, habían forzosamente de agradar á cuantos escuchaban á la señorita Kaethe Hansen, intérprete de la parte de Annanuri. También la señora Dierks fué, como aquellos, aplaudida.

Con no menos delectación fué escuchada *Baile de ópera*, libro de Leon y Waldberg y música de Heuberger. La compañía Papke demostró el completo dominio que de tan linda opereta ha logrado adquirir.

En el elemento artístico de Papke, el único lunar, por cierto muy importante, es la orquesta; aunque sea alemana no es esto decir



CONCEPCIÓN DE CHILE.—EJERCICIOS GIMNÁSTICOS DE ALUMNAS DE LA ESCUELA NORMAL N.º 1 (Fot. Córdoba)

que corresponda á la categoría de esta notable compañía.

Coliseo.—Con muy discreta interpretación hemos presenciado el variadísimo repertorio que ofrece la compañía de ópera que actúa en este teatro, y si no hay eminencias, abundan elementos útiles y con deseos de triunfar.

Bohème, *Gioconda*, *Cavallería*, *Pagliacci*, *Africana* y algunas óperas más han dado al cartel una variación constante, reforzando sus atractivos con el debut de artistas como Lina Regiani, soprano ligera argentina que con modestia y mucha timidez se presentó cantando el *Barbero*. Hay en ella aptitudes y gran facilidad de vocalización y con perseverancia llegará á ocupar un buen puesto en el arte lírico.

Las señoras Escriche, Granitto y Parboni son como los señores Escursell, Breda, Bruno y Benedetti, cantantes que forman un conjunto muy aceptable.

Un buen refuerzo ha tenido esta compañía con el tenor Casano, en quien hay cualidades apreciables.

San Martín.—El *clou* de la quincena en este teatro ha sido la ópera cómica *Fra Diavolo* que ha sido bastante bien presentada, dis-

tinguiéndose los intérpretes señorita Landi Piraccini, Colombo y Bonomi.

La representación de *La hija del tambor mayor*, el beneficio de Piraccini y el anunciado estreno de *Doña Juanita*, al que no alcanza la fecha en que escribimos estas líneas, son las últimas notas que hemos de registrar respecto á la compañía Lahoz.

Marconi.—A la compañía de ópera sustituyó la de comedias musicales «Citta de Nápoli» y en la que figuran artistas que ya conocemos y en los que, en todas sus obras de repertorio, hemos tenido ocasión de observar una precisión y un dominio tales que hacen altamente simpático el conjunto artístico que dirige Nunzziata.

Buenos Aires.—Al fin, y tras mucho anunciarlo, se estrenó la ópera vasca *El zagal*, traducida al castellano por el autor del original, maestro Ortiz de San Pelayo.

Si en el asunto se adivina la inexperiencia de su autor, la música es en cambio agradable y tiene marcadísimo sabor regional, sobre todo en el bailable del segundo acto, y revela en el

PARFUM
ENIGMA
LUBIN PARIS

compositor dominio en los recursos de orquestación.

Las señoras Vela y Chaves, Sagi-Barba, Gandía y Banquells logran interesar por el cuidado con que interpretaron la difícil misión que se habían impuesto.

Esta compañía actuará en Buenos Aires hasta el 17 de Octubre, en cuya fecha se trasladará a Montevideo.

En el teatro de la calle Cangallo la sustituirá una compañía francesa de vaudeville.

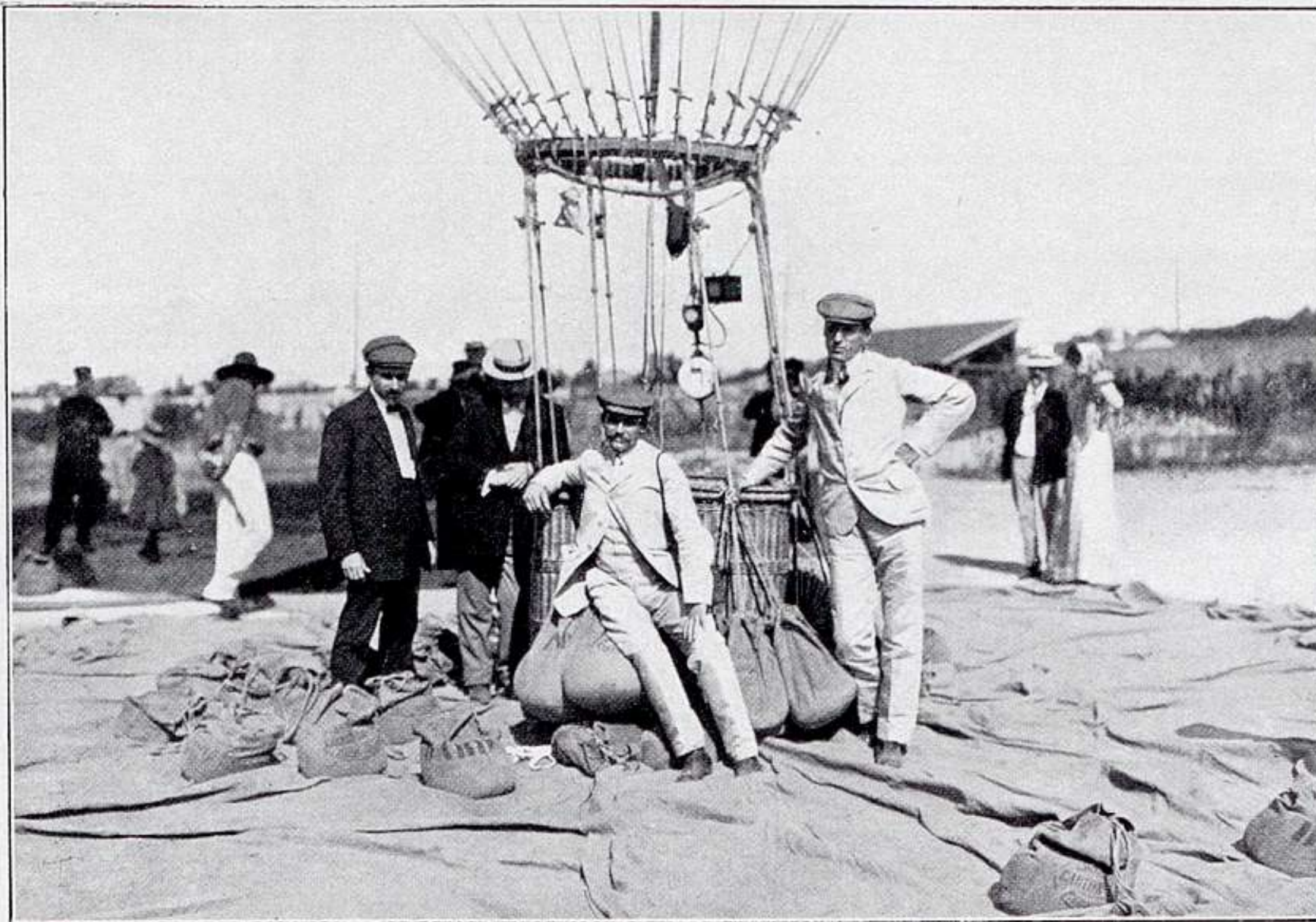
Victoria.—Ha continuado con éxito en cartel el drama del Dr. David Peña, *Dorrego*.

La empresa, que preparó la reprise de algunas magias, inauguró la serie con *La leyenda del diablo*.

Francisco López, el actor cómico de esta compañía, celebró el lunes su beneficio, haciendo pasar a la concurrencia un rato muy agradable.

Género chico.—En el Mayo y la Comedia se estrenó al mismo tiempo *Justicia baturra* de Navarro y Javier de Burgos, obra que pasó y nada más.

Lola Membrives, que celebró su beneficio en el primero de dichos teatros, y los estrenos en el de la Comedia de *El abrazo del diablo* y *El pañuelo de encaje* son las novedades que ha dado la empresa Sierra. El *abrazo* no logró enternecer al público y el *pañuelo* no le hizo saltar las lágrimas como Ontiveros, actor y autor de esta última obra, esperaba. En cambio la música de una y otra resultó agradable, dicho sea en elogio de los maestros Payá y Orense.



NUESTRO COLABORADOR FOTOGRAFICO EN LA REPUBLICA ORIENTAL SR. L. ODIN MOMENTOS ANTES DE REALIZAR EN PARÍS UNA DE LAS ASCENSIONES EN GLOBO LIBRE DURANTE SU VIAJE DE ESTUDIO AERONAUTICO POR ENCARGO DEL GOBIERNO URUGUAYO

En la Avenida debutó la compañía Bosch, Palacios, Ortas, etc. Hay allí buenos elementos, y si la empresa sabe llevar el negocio, los resultados serán positivos.

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas a la feliz combinación de elementos tomados de la materia medicinal atenuada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más o menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche antefélica o Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando o borrando las arrugas; destruye los granos sin repelerlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural a los rostros barrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hacen desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.ª DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro o mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica o Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escozor y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja a descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficiencia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicinales y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.ª, una ó dos veces otro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.ª, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.ª, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir a una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan a producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces a lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.ª, escozor más ó menos vivo; 2.ª, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recibido un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la embalsaban.

VINO AROUD

CARNE-QUINA

MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR

Prescrito por los Médicos

Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: *Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles é Influenza, etc.*

102, Rue Richelieu Paris, y en todas farmacias del Extranjero.

MEDALLAS DE ORO en las Exposiciones Universales, PARIS 1889-1900

La deliciosa ABRICOTINE P. GARNIER

se toma después de las más opulentas comidas. Se encuentra en las mesas aristocráticas y en los Restaurants más selectos.

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO

PASTILLAS y POLVOS

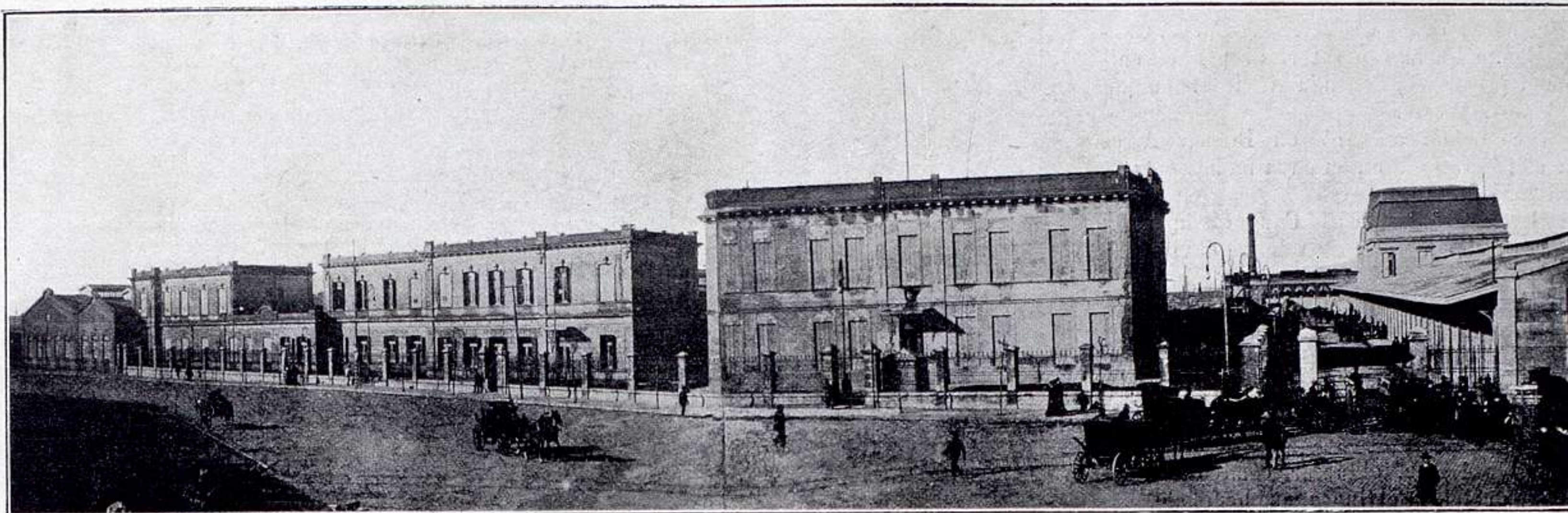
PATERSON

con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD

Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS



BUENOS AIRES. — VISTA GENERAL DE LOS NUEVOS PABELLONES EN EL PASEO DE JULIO PARA RECEPCIÓN Y ALOJAMIENTO DE LOS INMIGRANTES

El Nacional entornó un día sus puertas para abrirlas de par en par con la compañía de zarzuela que dirige Carrasco, cuyas excelentes condiciones de director de sobra conocemos.

El primer estreno de autores locales será la revista *Panorama Argentino*, libro de nuestros colaboradores Vicente Nicolau Roig y Eugenio de la Riva, con semi-corchas del maestro Ramírez.

Tenemos entendido que la obra será presentada con gran lujo y decoraciones nuevas.

El estreno de dicha obra, según los anuncios, ha de coincidir con la salida del presente número, razón por la cual no podemos ocuparnos de ella.

Compañías nacionales.— En el teatro Nacional que regentea Battaglia, se estrenó el drama *Hasta el último escalón* que fué para su autora, señorita Judith Ugo, un éxito completo.

El triunfo de la vida, escrito por Ulises Favaró, obtuvo aceptación en el Apolo. Es un drama en tres actos que, sin ser nuevo el asunto, llega a interesar.

Y terminamos nuestra información por hoy, diciendo que Concepción Aranz, la primera actriz de excelentes compañías españolas, ha ingresado en la compañía de Battaglia, dedicándose al género nacional. Es un buen elemento y hacía falta.

FLORESCENCIAS

Al lado de una buena esposa, las penas del hombre se reducen a la mitad y los placeres se duplican.

CORTÉS.

Una mujer casada es una esclava que es preciso saber colocar en un trono.

AYALA.

El mejor gobierno de la familia es un buen ejemplo.

CONFUCIO.

Reconstituyente general, Depresión del Sistema nervioso, Neurasthenia, Exceso de trabajo.

FOSFATO-GLICERATO DE CAL PURO

NEUROSINE PRUNIER

NEUROSINE-JARABE — NEUROSINE-GRANULADA — NEUROSINE EN OBLEAS

DEBILIDAD GENERAL, Anemia, Raquitismo, Fostaturada, Jaquecas.

DEPÓSITO GENERAL: CHASSAING y C^a, París, 6, avenue Victoria.

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS

Desconfiar de las Imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

AVISO A LAS SEÑORAS

EL APIOL DE LOS JORET-HOMOLLE

CURA LOS DOLORS, RETARDOS, SUPPRESSIONES DE LOS MENSTRUOS

F^{ra} G. SÉGUIN — PARIS

165, Rue St-Honoré, 165

Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

CONTRA LA TOS

las BRONQUITIS, los CATARROS CRÓNICOS

los médicos más eminentes recomiendan las

CÁPSULAS COGNET

Remedio insuperable contra las ENFERMEDADES del PECHO

Paris, 43, R. Saintonge y Farmacias

LINO-TARIN

(Exigir: Mujer de 3 piernas)

Farmacias del Mundo entero

Pone libre el cuerpo. Caja 1 fr. 30 c.

Procura: Salud, Frescor, Belleza, Paris

TODO CICLISTA ha de hacer uso del **LINO-TARIN**. MARCA DE FABRICA

LINIMENTO GÉNEAU

40 Años de Éxito

No mas FUEGO

No mas Peladuras

Reemplazando el Fuego sin dolor, la caída del pelo, cura rápida y segura de las Cojeras, Esparavanes, Sobrehuesos, Torceduras, etc. Revulsivo y resolutivo.

Reclama SEGUIN, 165, Calle St-Honoré, Paris y todas Farmacias

NUEVA MEDICACIÓN

Calmante por excelencia de las enfermedades del estómago y del intestino

BISCOLS Calmanes

BIZCOCHOS FRAUDIN

ANTI-ASTRÁLGICOS — ANTIDISPEPTICOS

ACEDIAS, PIROSIS, DIARREAS

FIEBRES INFECTIVAS

los Biscos Fraudin me han curado! me gustan mucho.

OJO! Especificar el Nombre **FRAUDIN**

Paris-Boulogne

Racahout de los Arabes

DELANGRENIER

O mejor Alimento para los Niños

los anémicos, los convalecientes, los ancianos y todos los que tienen necesidad de fortificantes.

49, Rue des Saints-Pères, PARIS, y Farmacias

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont

A. LORETTE, Directeur

Ferrocarril Central Argentino

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. C. A.

El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. C. A.

Los interesados deberán indicar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires
ó á los Jefes de Estación.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA
EN CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Se avisa al público que desde el 1° de Mayo 1909 y hasta nuevo aviso regirá el siguiente horario de trenes de pasajeros entre

Buenos Aires y Córdoba

PRIMERA CLASE \$ 28.50, cama \$ 5.70. SEGUNDA CLASE \$ 17.50

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIERNES

Salida de Retiro C. á las 4.10 p. m. Llega á Córdoba á las 10.40 a. m. día siguiente. (Tren directo)

EXPRESO (VÍA CAMPANA)

Salida de Retiro R. los Sábados á las 3.45 p. m. Llega á Córdoba el Domingo á las 7.35 a. m.

DIARIAMENTE (TRASBORDO EN ROSARIO)

NOCTURNO: Salida de Retiro C. á las 9.30 p. m. Llega á Córdoba el día siguiente á las 6.05 p. m.
EXPRESO: Salida de Retiro C. A. á las 7.55 a. m. Llega á Rosario á las 4.35 p. m. Este mismo tren sigue de Rosario los Lunes, Miércoles y Viernes á las 10 p. m. y llega á Córdoba á las 8.15 a. m. día siguiente.

Córdoba y Buenos Aires

MARTES, JUEVES Y SÁBADOS

Salida de Córdoba á las 3.45 p. m. Llega á Retiro á las 8 a. m. día siguiente. (Tren directo)

MIÉRCOLES Y VIERNES (TRASBORDO EN ROSARIO)

EXPRESO: Salida de Córdoba á las 9 p. m. Llega á Retiro á las 5.50 p. m. día siguiente

DIARIAMENTE (TRASBORDO EN ROSARIO)

Salida de Córdoba á las 7 a. m. Llega á Retiro á las 6.55 a. m. día siguiente

DOMINGOS (VÍA ROSARIO)

EXPRESO: Salida de Córdoba á las 6.50 p. m. Llega á Retiro á las 10.45 a. m. día siguiente

Rosario y Córdoba

PRIMERA CLASE \$ 17.75, cama \$ 5. SEGUNDA CLASE \$ 10.75

DIARIAMENTE

Salida de Rosario á las 7.20 a. m. Llega á Córdoba á las 6.05 p. m.

LUNES, MIÉRCOLES Y VIERNES

Salida de Rosario á las 10 p. m. Llega á Córdoba á las 8.15 a. m. día siguiente

DOMINGOS

EXPRESO: Salida de Rosario á las 10.35 p. m. Llega á Córdoba á las 7.55 a. m. día siguiente

DIARIAMENTE

Salida de Córdoba á las 7 a. m. Llega á Rosario á las 5.35 p. m.

MARTES, JUEVES Y SÁBADO

Salida de Córdoba á las 2.00 p. m. Llega á Rosario á las 11.30 p. m.

MIÉRCOLES Y VIERNES

EXPRESO: Salida de Córdoba á las 9 p. m. Llega á Rosario á las 7.30 a. m. día siguiente

DOMINGOS

Salida de Córdoba á las 6.50 p. m. Llega á Rosario á las 4.05 a. m.

Por más informes dirigirse á las Oficinas de Informes en Buenos Aires, Calle Bartolomé Mitre esq. 25 de Mayo; en Rosario, Calle Santa Fé 1060 al 1064; en Córdoba, Calle San Gerónimo esq. Buenos Aires; á los señores Jefes de estaciones, Superintendentes de tráfico ó en la Administración en Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Buenos Aires, Mayo de 1909.

Ferrocarril de Santa Fé

En combinación con la Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires por Empalme Rosario

TRANSPORTE DIRECTO Y SIN TRASBORDO

TARIFAS REDUCIDAS

El mejor rumbo para Pasajeros, entre Buenos Aires, Santa Fé y sus Colonias del Norte y Oeste, Chaco Austral, Reconquista, Resistencia y PUERTO BARRANQUERAS

TRENES NOCTURNOS Y DIARIOS ENTRE ROSARIO, SANTA FE Y VERA

Viajes directos y sin trasbordo, entre Buenos Aires, Santa Fé, Resistencia y Puerto Barranqueras

Viaje de Buenos Aires á Puerto Barranqueras en 23 horas

SERVICIO DE TRENES RÁPIDOS ENTRE SANTA FE Y ROSARIO

CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Tiene también combinado con los Ferrocarriles:

Compañía General de Ferrocarriles en la

Provincia de Buenos Aires.....

Via Rosario, SIN TRASBORDO

Ferrocarril Central Norte.....

Argentino.....

Via San Cristóbal, SIN TRASBORDO

Via Ludueña, CON TRASBORDO

EL TRANSPORTE RÁPIDO DE LAS CARGAS DE
BUENOS AIRES, ROSARIO Y PUERTO ROSARIO

á ó de Santa Fe, Tucumán, Salta, Jujuy, Villa María, San Francisco, Esperanza, Rafaela, Vera, Reconquista, Resistencia, Barranqueras y demás estaciones intermedias.

Así como el transporte rápido de los vinos de las Provincias de Cuyo, por Via Empalme, Villa Mercedes y Villa María (S. F.) á las Estaciones de las Provincias de Santa Fe, Córdoba, Tucumán, Salta, Jujuy y Territorio Nacional del Chaco, y á la Ciudad de Corrientes por Puerto Barranqueras.

CONSULTAR LAS TARIFAS Y HORARIOS DE LA EMPRESA

INFORMES:

SANTA FE, en la Administración.—ROSARIO, Calle Santa Fé 1350
BUENOS AIRES, Bartolomé Mitre 568

NOTA: Entre Barranqueras y la ciudad de Corrientes, la travesía es de media hora y existe un servicio de vapores con 2 viajes diarios de ida y vuelta.

FERRO-CARRIL CENTRAL DE CÓRDOBA

EXTENSIÓN A BUENOS AIRES

En la Estación "Dique 4" ubicada en la calle Viamonte y costado Este del dique 4, se reciben cargas y encomiendas para Rosario, San Francisco, Rafaela, Córdoba, Cosquín, Capilla del Monte, Cruz del Eje, La Rioja, Catamarca, Santiago, Tucumán, Salta, Jujuy, La Quiaca y estaciones intermediarias del tránsito y vice-versa.

Servicio rápido, directo y sin trasbordo con tarifas reducidas.

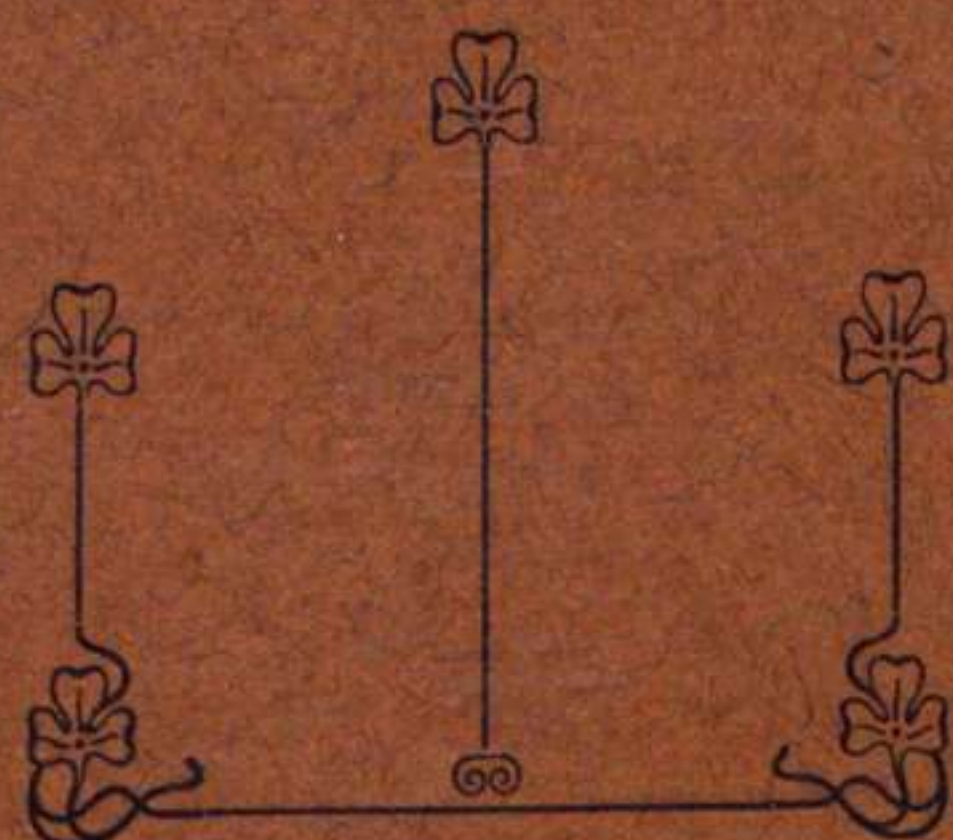
Pídase informes y cartas de porte:

BARTOLOME MITRE 519

Duncan M. Munro,

ADMINISTRADOR GENERAL

DURANTE EL INVIERNO TOMEN LA



QUILMES BOCK

LA MEJOR CERVEZA NEGRA

A LA PAZ CASA ESPECIAL
PARA LUTO Y MEDIO LUTO

131 - CALLE SUIPACHA - 131

U. Telef. 2781, Libertad

J. COQUEUCNIOT

BUENOS AIRES

Gran Taller de Confecciones atendido por una cortadora de primer orden

PRECIOS MUY ACOMODADOS

Esta casa ha sido transformada con importantes mejoras

PIANOS DE LOS MEJORES FABRICANTES
Se venden por cuotas mensuales, recibiendo usados en cambio; al contado se harán precios excepcionales. * * *

SE ALQUILAN Y SE COMPRAN PIANOS

Taller especial para composturas

V. VENTURA

Calle Maipú 373

Miles de certificados y la opinión de los médicos más distinguidos, atestiguan que el

JARABE RINAULT

es infalible en los casos de gastro-enteritis ó EMPACHO.

Es un remedio simple y de toda confianza.

EN TODAS LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS

El mejor purgante, para niños y adultos.

CASTOROL

Suave, eficaz, de sabor agradable y de efectos seguros. Resultados comprobados.

EN TODAS LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS

Dulce de Leche



"La Martona"

AVISOS DE BAHIA BLANCA

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

Casa Matriz: Buenos Aires

Sucursal: Bahía Blanca

RECONQUISTA 200

AVENIDA COLÓN Y CHICLANA

Sucursales: Londres, París, Madrid, Génova, Montevideo, Rosario, La Plata, Boca del Riachuelo, Once de Septiembre, Barracas al Norte, Santa Fé, Mendoza, San Juan, Tucumán, Córdoba, Salta, San Nicolás, Mercedes (Buenos Aires).

Capital suscrito..... \$ 50.000.000.- c/l.

"realizado"..... " 12.515.350.- "

Fondo de reserva y provisión..... " 10.004.196.75 "

Premio a recibir sobre las 100.000 acciones emitidas y que se incorporará al fondo de reserva..... " 1.121.187.50 "

Corresponsales directos en Europa, Asia, África, Oceanía, América del Norte y del Sur, etc. Expide cartas de créditos, letras de cambio y transferencias por cable. Compra y venta de títulos y valores cotizables en las plazas comerciales. Cobranzas de cupones y dividendos. Se reciben valores y títulos en custodia. Descuentos y cobranzas de pagarés y letras. Se reciben depósitos hasta nuevo aviso, en las condiciones siguientes:

SE ABONA

En cuenta corriente a oro y moneda legal.....	sin interés
Depósito a 30 días.....	1 1/2 %
" a 60 ".....	2 1/2 %
" a 90 ".....	3 1/2 %
" a 6 meses.....	4 %
" a 1 año.....	4 1/2 %
" a 2 ".....	5 %
" a 3 ".....	5 1/2 %
" a 4 ".....	6 %

Depósitos a premio con libreta

desde pesos 10 c/l. hasta 10.000

después de 60 días..... 4 %

SE COBRA

En cuenta corriente oro y moneda legal..... 3 %

Descuentos generales..... convencional

Bahía Blanca, Enero de 1909

Emilio García, Gerente

Instituto NICOLAS AVELLANEDA

Director S. CABRERA

En este Colegio el mejor y más bien situado de ésta, se reciben pensionistas y pupilos, dándoseles un trato puramente de familia, armonizado con la disciplina escolar: su alimentación é higiene, le colocan á la altura de los buenos de la Capital Federal, dictándose las clases elemental superior y comercial, por profesores diplomados y de competencia reconocida. Se enseña además música, inglés, francés y taquigrafía.

Para más informes dirigirse á la Dirección

CALLE SOLER 142

Bahía Blanca

LA DESPENSA GENERAL

de H. MOIÑO y Cía.

GRANDES ALMACENES

BAZAR, JUGUETERÍA

MÁQUINAS DE COSER

HELADERAS, ETC., ETC.

PRECIO FIJO. — CATÁLOGO MENSUAL LIBRE DE PORTE

Donado esquina Saavedra - 2.ª Donado y 2.ª Saavedra

BAHIA BLANCA